

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIRECTOR: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agusín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 25 pesetas

Miércoles 23 de septiembre de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.790

**SEGOVIA**

## EL SECRETARIO DE ESTADO PARA EL TURISMO HA INAUGURADO LA REUNION SECTORIAL DEL CONSEJO DE COOPERACION CULTURAL

Esta mañana ha sido inaugurada por el secretario de Estado para el Turismo, Eloy Ibáñez, la reunión sectorial del Consejo de Cooperación Cultural del Consejo de Europa. Sobre este acto inaugural se informa en páginas interiores.

En el curso de la mañana se han proyectado diapositivas y una película sobre la idea de recuperación del valle del Clamores, con explicación a cargo del señor Rodríguez Martín. Luego se ha celebrado un coloquio sobre el tema, preguntándose sobre todo por las razones de la polémica levantada sobre el mismo y por qué no le ha apoyado decididamente el Ministerio de Cultura.

(Pág. 3)

Foto: F. de Aranguren



Decidido

## Francia rechaza la extradición de tres etarras

*Serán confinados en la isla de Yeu*

París.—Tres vascos españoles, «cuya extradición Francia decidió rechazar», serán confinados en la isla de Yeu (Atlántico), ha informado hoy el vespertino «Le Monde».

El periódico ha señalado que «la decisión de no proceder a su extradición fue tomada ya, pero no fue oficialmente comunicada a Madrid» y para protestar por este retraso los tres vascos están en huelga de hambre desde el 30 de agosto.

«Le Monde» añade que, tanto en la Presidencia del Gobierno como en el Ministerio de Justicia, «se negaban hoy a indicar cuándo esta decisión será notificada oficialmente a España».

Se trata de Tomás Linaza Echavarría, José Miguel Arrugaeta San Emeterio y Miguel Angel Aldana Barrena.

Los tribunales franceses habían pronunciado dictamen favorable a su extradición.

## El Papa intenta evitar la tragedia en Polonia

Roma.—Preocupado por el cariz de los acontecimientos en Polonia, el Papa Juan Pablo II está afrontando, junto con tres altos jerarcas de la Iglesia polaca, la búsqueda de una solución para que el drama polaco no se convierta en tragedia.

Junto al Papa, que descansa en su residencia veraniega de Castelgandolfo, discuten el tema polaco el cardenal Bronbislav Macharski, su sucesor en la diócesis de Cracovia, monseñor Bronislav Dabrowski, secretario de la Confederación Episcopal polaca, y el cardenal Wladislaw Rubin, prefecto de la congregación para las Iglesias orientales.

La «cumbre» polaca de Castelgandolfo se desarrolla con consultas permanentes a Polonia y, en opinión de la prensa italiana, tiene todas las características de una «mediación».—Efe.

## MITTERRAND PIERDE POPULARIDAD

*Los franceses ven incierto el futuro económico*

París.—El presidente de la República francesa, François Mitterrand, ha visto descender su cota de popularidad en siete puntos, según un sondeo de opinión publicado por el periódico de la oposición «Le Quotidien de París».

El diario, a la vista de los resultados de la encuesta, afirma que el «estado de gracia» del que se beneficiaba Mitterrand por parte de sectores económicos, políticos y sociales «se ha terminado». Según la encuesta, la popularidad de Mitterrand es actualmente del 59

por ciento, mientras que en julio pasado, un mes después de ser elegido, el porcentaje era del 66 por ciento.

Del mismo sondeo se desprende que el francés medio tiene menos confianza en el Gobierno socialista-comunista que en los meses precedentes, aunque siguen siendo la mayoría de los franceses quienes apoyan al ejecutivo, con un 60 por ciento de respuestas favorables a la acción gubernamental.

Pese a la confianza que siguen dando la mayoría de los franceses al poder de izquier-

das, las respuestas de la encuesta pública dejan ver por primera vez desde el cambio político que el francés ve el futuro económico incierto.—Efe.

## 1.592 millones invertidos en jubilaciones anticipadas

Madrid.—El Fondo Nacional de Protección al Trabajo (F.N.P.T.) del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social ha invertido, hasta el 31 de julio de este año, un total de 1.592,6 millones de pesetas en jubilaciones anticipadas que afectaron a 1.708 trabajadores de toda Es-

paña. Fuentes del citado Ministerio han señalado a «Efe» que la actuación del Fondo Nacional de Protección al Trabajo se completa en la financiación de las jubilaciones anticipadas provenientes de expedientes de regulación de empleo aprobados y la subvención para la jubilación de trabajadores mayores de 60 años que estén desempleados con objeto de completar el periodo de cotización a la Seguridad Social y con el fin de que no pierdan el derecho a la correspondiente pensión.—Efe.



Raquel Martínez se convirtió el domingo en la segunda mujer torero mexicana tras recibir la alternativa en la plaza de Tijuana. Desde hacía veintitrés años los aficionados de esta ciudad no habían visto a una mujer vestida de luces enfrentarse a un toro.

Luis Ortiz:

## «Hay que planear una nueva política de autopistas»

Madrid.—«Hay que plantear una nueva política de autopistas, que permita revisar fórmulas jurídicas y buscar nuevos planteamientos económicos para llevar a cabo una actuación coherente con la situación económica del país», ha dicho el ministro de Obras Públicas y Urbanismo, Luis Ortiz, en el acto de toma de posesión del nuevo director general de Carreteras, Enrique Balaguer.

Tras aludir al problema de la conservación de las carreteras, del que dijo que revestía caracteres de máxima urgencia, la mejora de los ejes transversales de nuestro país y la realización de nuevos tramos, el ministro de Obras Públicas y Urbanismo elogió la trayectoria personal del antecesor en el cargo, Juan Bautista Diamante, anunciando su propósito de pedirle su reincorporación a otras responsabilidades dentro del Ministerio.—Efe.



Páginas  
4, 11, 12 y 15

Cuartos  
de Baño

**Roca**

distribuidor oficial

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Tel. 420671

TAPIZADO de  
TRESILLOS

**Castaño**

Juan Bravo, 4

## apunte del día

### Olimpiada; ahora, la revancha

Como ya sabrán nuestros lectores, a través de los distintos medios de comunicación, el fantasma del boicoteo se cierne, igual que sucediera hace un año, sobre la Olimpiada de Los Angeles de 1984.

La razón —al menos la razón oficial— también se conoce: la gira del equipo de rugby de los Springboks por varias ciudades de Estados Unidos. Ya se sabe que el citado equipo, surafricano, puede representar para muchos —y creemos que no equivocadamente— al racismo que impera en el país más austral de África, lo cual supone una afrenta contra el espíritu olímpico, que como se sabe ha tenido siempre, entre sus normas básicas, la igualdad de todos los seres humanos sin distinción de raza, credo, ideas, etc.

Antes que nada hay que señalar que el verdadero problema del caso es que ni Suráfrica pertenece al Comité Olímpico, ni el rugby es un deporte de los que en esta demostración deportiva se juegan.

Es por ello que —e insistimos en que no nos ponemos a favor del boicoteo o en contra— los Juegos Olímpicos comienzan de nuevo a ser utilizados como chantaje por cada uno de los bloques políticos. Si el pasado año fue Estados Unidos quien lo propuso, es ahora la Unión Soviética la que parece querer tomarse la revancha.

Mientras tanto, hoy comienza el Congreso Olímpico de Baden-Baden y, a tres años de los Juegos de Los Angeles, su perfecto desarrollo comienza a peligrar. Más pronto imposible.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

PRESIONES SOBRE RADIO-TVE

### Diario16

Eduardo Sotillos dice:

«Yo, personalmente, presentaría la dimisión si se fuera Castedo, porque eso significaría que ha ganado otra opción y yo no desempeñaría el papel de fantoche ocupando un sillón. Pero no me iría en el caso que Castedo dimitiera por razones extraparlamentarias, porque decidiera dedicarse a su carrera de Leyes o por motivos familiares. Si fuera así pondría mi puesto a disposición del nuevo director general.

Cuando se sirve a intereses globales, todo el mundo intenta presionar y me parece lógico. Aunque es indudable que sobre Radio Nacional las presiones son mucho menores que sobre la TVE. Lo único importante es hacer frente a esas influencias que vienen de las Iglesias, del Gobierno, de los partidos, de los periódicos y hasta de las casas de discos, lo que pasa es que ante las presiones de siempre, ahora tenemos un arma legal que es el Estatuto y que hay que cumplir porque para eso está.

Además, siempre se habla de las presiones a radio y a televisión pero no se habla de las que se hacen a periódicos y a revistas. Presiones se ejercen sobre todos, aunque a mí, personalmente, me preocupan más las que se hacen a los periodistas directamente, porque son más difíciles de detectar y, por tanto, de combatir».

CORREOS PIERDE

### 5 cinco días

Dice en un editorial:

Por supuesto que el correo puede ser considerado como un medio esencial de las comunicaciones sociales que merece en alguna medida ser subvencionado con cargo al Presupuesto del Estado, como es el caso de la difusión cultural. Pero es preciso tener en cuenta que esa subvención debe tener dos límites: la del montante total del déficit, por un lado, y las del coste del franqueo, por otro. Y lo que parece evidente es que 10.000 millones de pesetas al año es un coste demasiado alto para financiar un servicio que, aplicando criterios de costes reales, no supondría ningún sacrificio para los usuarios. Es más, seguramente el sistema de precios políticos resulta más caro para los contribuyentes vía impuestos y Presupuestos que vía utilización del servicio y pago de los costes reales del franqueo.

Si a este problema del coste social de un servicio como el de Correos y Telégrafos se une el problema, mucho más grave, del notorio deterioro de la calidad y la puntualidad en la entrega de la correspondencia que se viene advirtiendo desde hace algunos años, se deducirá fácilmente la conveniencia de una reestructuración enca-

## COLABORACION

# EL PROYECTO DE ESTATUTO DE LA PROVINCIA AUTONOMA DE SEGOVIA, DE 1931 (I)

Por Manuel González Herrero

Vaya por delante que, a mi entender, la autonomía de la provincia de Segovia —reivindicación que hoy estamos viviendo—, como en su día la de Castilla, no debe ser una cuestión de derechas o de izquierdas, sino una aspiración popular y comunitaria, en la que concurren las diferentes opciones ideológicas, grupos sociales y estamentos de nuestra colectividad.

No obstante, y como Segovia es un pueblo con historia, a través de la cual se ha decantado su personalidad, quizá sea útil recordar a los segovianos de hoy lo que sucedía en nuestra tierra hace cincuenta años en este concreto asunto del autogobierno, y el sentido político que tenía para los segovianos de entonces.

Pues conviene que —haciendo memoria— pueda saberse que, en Segovia, la autonomía de nuestra provincia ni es cosa de hoy, sino que tiene antecedentes y raíces antiguas y originales, ni es un planteamiento reaccionario.

Como es sabido, desde la primera década de este siglo en Segovia existe una escuela de regionalismo castellano, con un pensamiento definido sobre Castilla. Aproximadamente des-

de 1910, segovianos ilustrados, de compromiso liberal y progresistas, impulsan una notable corriente de opinión castellanista, que tendría su órgano de expresión en el diario «La tierra de Segovia» y su obra fundamental en «La cuestión regional de Castilla la Vieja (el regionalismo castellano)», de Luis Carretero Nieva, publicada en nuestra ciudad en 1917.

A la proclamación de la segunda República, el Ayuntamiento que había salido de las elecciones municipales del 12 de abril de 1931, acuerda seguidamente, en el mes de mayo, apoyar la autonomía de Castilla la Vieja, propuesta por el Ayuntamiento de Soria, y rechazar la Mancomunidad de la Cuenca del Duero o de Castilla y León, centrada en Valladolid. Acuerdo en el que todos los concejales, tanto del grupo monárquico como de la conjunción republicano-socialista, adoptan una posición unánime.

En ese mismo año, y singularmente en 1932, al tiempo que se debate el estatuto catalán, el grupo regionalista segoviano, ante las dificultades con que se encuentra para constituir la región autónoma de Castilla, opta

por reivindicar la región autónoma-reivindicar de inmediato la autonomía de la provincia de Segovia, entendida como núcleo para una paulatina integración de la región castellana.

A través de una intensa actividad, en la que cabe destacar los importantes artículos que el gran periodista segoviano Ignacio Carral publicaría en la prensa de Madrid y Burgos, se lleva a la redacción del proyecto de Estatuto de la circunscripción o provincia autónoma de Segovia, en cuya gestación Carral asumiría un señalado papel. En 1936, al producirse la victoria de la izquierda en las elecciones del dieciséis de febrero, todo estuvo dispuesto en Segovia para la tramitación legal de este estatuto y su presentación a las Cortes; proyecto que, ocioso es decirlo, quedó truncado por la guerra civil.

Las ideas madres del estatuto segoviano de 1932 son:

La autonomía de la provincia de Segovia; la reivindicación de su territorio histórico, anterior a la división de 1833; la concepción de Segovia como base de aglutinación de otros territorios y provincias para constituir la región autónoma castellana, pero conservando dentro de ella Segovia su propia personalidad y autogobierno; la plena autonomía de los municipios para la realización de los fines concernientes a sus intereses peculiares, con atribución de recursos propios; la recuperación de las denominaciones tradicionales en cuanto a la organización de la Comunidad.

El principio de la prevalencia radical de los intereses colectivos sobre los particulares; el postulado de que todos los bosques, pastizales y tierras agrícolas que no sean de propiedad legítimamente reconocida, pertenecerán a la Comunidad, y su explotación se encomendará a sindicatos de obreros y técnicos, constituidos por vecinos del término municipal donde aquéllos radiquen, según ordenanzas aprobadas por la Junta de Sexmeros; la declaración de que las aguas y cuencas hidráulicas del territorio de la Comunidad serán propiedad de ésta, respetando las servidumbres actuales de otros territorios y las que se impongan por el Poder central, atendiendo a la coordinación de la economía nacional y a la «prioridad de aprovechamiento que corresponde al territorio comunero».

El estatuto de la provincia autónoma de Segovia es un documento de extraordinario valor, que acredita la capacidad de sus autores, su sentimiento del pueblo y de la tierra, su conciencia de la historia segoviana y de la gran personalidad de Segovia y, al propio tiempo, su espíritu ilustrado y moderno y su progresismo político y social. Un instrumento que, a mi juicio, habrá de ser tenido en cuenta, en muchos aspectos de su terminología, principios e instituciones, a la hora de redactar el Estatuto de autonomía de Segovia de 1981.

## Cartas de los lectores

### La autonomía de Segovia

Sr. Director:

Parece extraño dudar de que Segovia reúna los requisitos de entidad regional histórica alegando que siempre ha aparecido como una provincia de Castilla la Vieja, ya que por ejemplo, Logroño y Santander son provincias de esta región y Madrid de Castilla la Nueva. Pero además, tenemos bastantes antecedentes para justificar nuestra entidad regional histórica con tantos argumentos, por lo menos, como éstas y otras provincias españolas cuya petición de autonomía no se discute.

Precisamente, en los números de «Ya» correspondientes al 5 de septiembre de 1972 y al 16 de noviembre de 1973, se publicaron amplios comentarios so-

bre el libro «Segovia, pueblo, ciudad y tierra» (Horizonte histórico de una patria), escrito por Manuel González Herrero y publicado en Segovia, en 1971, que es un documentado estudio demostrativo de su personalidad histórica, donde se habla, por ejemplo, de sus fueros y antiguos derechos y libertades, con las siguientes significativas palabras de Salvador Madariaga, antes del prólogo: «La comunidad de Segovia, especie de República que fue en su día quizá el organismo político más libre del mundo europeo» ¿Por qué entonces discutir nuestra solicitud a favor de la autonomía solicitada por 180 de los 205 municipios segovianos?».

Manuel Palomares Casado  
(Madrid)

### CENTRO INTERNACIONAL DE DIETETICA

#### ¡INAUGURAMOS!

## Herbolario EL CARMEN

Alimentos naturales y de régimen, sección de hierbas y plantas medicinales, asesoramiento dietético

DEGUSTACION GRATUITA ESTA SEMANA  
c/ Salamanca, 3 (La Albuera) Teléfono 420397

minada no sólo a aproximar las tarifas del franqueo a sus costes reales, sino fundamentalmente a reorganizar con criterios de racionalidad, agilidad y modernización un servicio que debería contar con los más modernos recursos técnicos y que se encuentra, por el contrario, anquilosado por un burocratismo y una ineficacia claramente perceptibles. (...).

ESTA MAÑANA, EN EL PARADOR

# INAUGURADOS LOS TRABAJOS DE LA REUNION SECTORIAL DEL CONSEJO DE EUROPA

Secretario de Estado para el Turismo: «Debemos trabajar por el turista de motivación cultural»

Sobre las diez de esta mañana ha comenzado en el Parador de Turismo la ceremonia de apertura de la reunión sectorial del Consejo de Cooperación Cultural del Consejo de Europa, que reúne a representantes de catorce países.

El discurso de apertura ha estado a cargo del secretario de Estado para el Turismo Eloy Ibáñez, que se ha referido en cifras al incremento importante que en nuestro país está teniendo la industria turística y a la necesidad de desarrollar la componente cultural cada vez más fundamental también a la hora de la rentabilidad económica.

A continuación, el alcalde de la ciudad, José Antonio López Arranz, ha dado la bienvenida a los asistentes y se ha referido al proyecto del valle del Clamores cuya significación principal —ha dicho— es la puesta en práctica de una teoría: la democracia cultural desde el punto de vista del nuevo uso que hay que dar al patrimonio cultural heredado de cara a las necesidades del hombre de hoy.

Seguidamente le tocó el turno a Jean Raty, representante del secretario general del Consejo de Europa que dedicó su alocución a dar un avance de cuáles deben ser las líneas de actuación de cara al desarrollo del turismo, el cual debe ser fruto de un esfuerzo imaginativo. Destacó también la decisión de Segovia de tratar el tema del desarrollo cultural de las ciudades del sur de Europa bajo la condición indispensable de que en el diálogo estuvieran también presentes los países del norte para lograr un intercambio válido entre las distintas concepciones culturales. Europa necesita —dijo— grandes proyectos de solidaridad.

Por último tomó la palabra en esta sesión de apertura Brian Goodey, consejero del proyecto. Tras referirse a varios aspectos técnicos de la reunión que iba a comenzar, indicó cuál era a su juicio la línea de desarrollo cultural que debía seguirse de cara a la promoción turística de las ciudades: hay que compartir la



cultura, para lo cual se deben buscar caminos que eliminen el conflicto que pueda surgir entre el desarrollo personal de un pueblo inmerso en su propia cultura y la incidencia de un turismo procedente de distintas tradiciones culturales. También se refirió al escepticismo que había causado en Gran Bretaña el programa del renacimiento urbano y la importancia de que dicho programa incidiera en las personas de una forma individual.

Seguidamente el secretario de Estado para el Turismo declaró abiertos los trabajos en nombre de S.M. el Rey.

## HACIA OTRO TIPO DE TURISMO

Eloy Ibáñez Bueno se reunió a continuación con los informadores presentes en el acto con quienes mantuvo una pequeña rueda de prensa en la que se tocaron diversos puntos relacionados con la reunión y con el auge del turismo en nuestro país. Preguntado sobre la importancia que para España podía tener esta reunión sectorial del Consejo de Europa el secretario de Estado para el Turismo se refirió a dos aspectos:

«En primer lugar el desarrollo cultural de la ciudad es uno de los temas más importantes que tienen planteados los países desarrollados. El gran éxito de la civilización actual es la ciudad, pero no hay que olvidar los problemas que viene presentando a los que hay que dar respuesta por medio de actividades de tipo cultural, no sólo a través de la organización de actos diversos sino de la creación de un determinado ambiente cultural en las ciudades urbanas».

Destacó a continuación la importancia que para nuestro país tenía la celebración de esta reunión desde el punto de vista económico cultural y político.

— ¿Desde la perspectiva turística qué ventajas de cara al futuro podemos sacar de esta reunión?

— Las ideas y el intercambio de opiniones que aquí se van a exponer son un regalo para el

turismo español. Nuestro país ha tenido un gran éxito en la captación del turismo de sol y playa, el cual es importante pero tiene unas características limitadas en cuanto que es estacional y cambiante. En la actualidad tenemos que pensar en otro tipo de turismo que busca unas motivaciones distintas y que puede venir en cualquier época del año. Es el turismo digamos cultural en el que tenemos muchísimas posibilidades y en el que ya hemos empezado a trabajar.

En cuanto al proyecto presentado por la delegación de Segovia de acondicionamiento del Valle del Clamores, dijo no conocerlo con los detalles suficientes pero «la idea general de hacer este tipo de proyectos en las ciudades, con participación ciudadana, no sólo es buena sino que, es la línea que debemos seguir en una democracia cultural. Hay que incorporar a la población a este tipo de actividades».

— ¿Cómo ve el futuro del turismo en nuestro país?

— Es indudable que el turismo en España no es ya una industria de por sí, sino el motor del desarrollo que aún necesita nuestro país como potencia-

## «Cinco horas con Mario», en el teatro Juan Bravo

El escenario del teatro Juan Bravo volvió a ser testigo, ayer, de la excepcional interpretación que la actriz Lola Herrera hace del personaje «casi único» de «Cinco horas con Mario», adaptación de la famosa novela de Miguel Delibes. Junto a ella, una breve aparición del joven Antonio Vico, asimismo bien ajustado a su papel. En relación con esta obra, nos remitimos a la crítica que publicamos en septiembre del pasado año cuando se estrenó aquí.

Acudió bastante público por la tarde y mucho por la noche. Por cierto que en esta última sesión la actriz detuvo uno de sus parlamentos para decir a los asistentes —algunos parece que no entraban en el contenido de la representación—, que si alguien quería retirarse, se le reintegraría el importe de la localidad. Nadie se movió y un silencio absoluto acompañó durante el resto de la representación a la gran actuación de la actriz.

## Consultas informativas médico-asistenciales por los afectados por el síndrome tóxico

Dirección del Programa Provincial de Atención y Seguimiento del síndrome tóxico.— En la línea informativa que estimamos debe seguirse dentro del desarrollo de este Programa, esta dirección quiere significar que nuestros equipos de la residencia sanitaria «Licinio de la Fuente», Ambulatorio y el que diariamente se desplaza a la provincia, compuesto por un médico y dos asistentes sociales, así como nuestra propia Dirección Provincial, está a disposición de los afectados, con instrucciones concretas, para recoger y tramitar cuantas situaciones se contemplen en su doble sentido médico-asistencial.

Cuanta información complementaria sea precisa, será facilitada en nuestra Dirección Provincial (paseo Conde Sepúlveda, n.º 1, o llamando al teléfono 42.24.00) que facilitará cuantos datos se soliciten, durante un horario de 8 de la mañana a 3 de la tarde y de 4 a 8 de la tarde, todos los días laborales.

La asistencia médica, como es natural, será recibida en el equipo de seguimiento establecido en la residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente».

## 14 HOSPITALIZADOS

Según informe que nos remite la Delegación Territorial de Sanidad, en el día de la fecha hay 14 hospitalizados por causa del síndrome tóxico; se han producido 4 altas y ha habido un reingreso.

## Fallece un hijo del ganadero Rodríguez de Arce

Ha fallecido en Madrid un hijo del conocido ganadero de reses bravas de El Espinar, don Angel Rodríguez de Arce. Domingo Rodríguez de Arce, hombre joven y cordial, ha fallecido tras una penosa dolencia que le ha tenido en cama durante unos meses. Era muy conocido en la villa espinariega y asimismo en nuestra ciudad, lugares a los que acudía con cierta frecuencia.

## Música

### La Filarmónica inaugurará próximamente

### la nueva temporada

La veterana y prestigiosa Sociedad Filarmónica de Segovia está preparando la inauguración de su nueva temporada. Frente a lo que tenía previsto, ha tenido que retrasar unos días la fecha de comienzo de los conciertos con motivo de la novena a la Virgen de la Fuencisla que se celebra en la catedral, pues el concierto inaugural será, como ya se tiene por costumbre, de órgano, precisamente en aquel templo. Por lo tanto, este recital de órgano que inaugurará la nueva temporada se tendrá en los primeros días del próximo mes de octubre.

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de doña Mercedes Gómez García (q. e. p. d.), que falleció en Madrid el día cinco del presente mes, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al mismo tiempo les comunican que los funerales que se celebren el día 24, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Torrecaballeros, y el día 25, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia basílica de San Francisco el Grande (Madrid), tendrán lugar por el eterno descanso de su alma.

BLOQUES HORMIGON



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.E. C-40/4097

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Jueves 24 de septiembre

Van 267 días; faltan 98.  
Sol: De 8,2 a 20,7.

**SANTORAL**

Nuestra Señora de la Merced. Santos: Tirso, Gerardo y Eugenio.

**PENSAMIENTO**

«Quien sabe recibir una reprimenda es un hombre honrado.» (Proverbio).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 945.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Velódromo, 4.

**EL TIEMPO**

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 675,9.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima: 16,0.

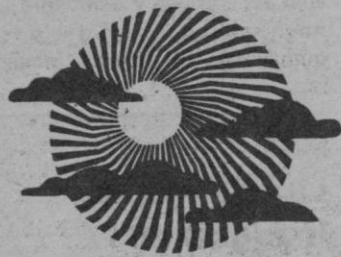
En la mañana de hoy

Presión: 681,1.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima: 9,2.  
Lluvia recogida: 6,7 litros por metro cuadrado.  
Temperatura a las 11: 9,4.

En España

Mañana habrá mejoría relativa en el litoral mediterráneo y nuboso en el Cantábrico y alto Ebro, con chubascos, informa el Instituto Nacional de Meteorología a las siete horas de hoy.

En las demás regiones de la península el cielo estará poco nuboso, con vientos flojos de componente norte y temperaturas en aumento.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es BAJO**  
Defendamos el Monte contra todo riesgo  
MINISTERIO DE AGRICULTURA INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

**Agricultor**

El neumático de su tractor: MICHELIN  
Nuevo - económico - seguro



**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Alaman, esculturas.

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

Torreón de Lozoya

• Juliet - Schelunke, retratos, paisajes y bodegones.  
Se exponen, junto con los bodegones las piezas originales que formasen parte de la colección de Ismael.

Horario: Laborables: 7,30 a 9,30.  
Festivos: De 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

Centro Cultural de Cuéllar

A. Velia (óleos).

**REGISTRO CIVIL**

7 NACIMIENTOS Y 4 DEFUNCIONES

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Ana Santacana y Calvo, hija de Luis Cristóbal y de María del Pilar; Angel de Miguel y Armengol, de Lucio y de Pilar; José Antonio González y Mate, de Jesús y de María Rosa; Tamara Hernández y Alamo, de Octaviano y de Teófila; Oscar Orejudo y Herrero, de Celso y de María Josefa; Eloísa Zamarrón y Aceves, de Angel y de Julia; Ricardo Ruiz y Herrero, de Manuel y de Julia.

**Defunciones:** Emilio Alvarez y Lázaro, de 69 años; Baltasar Romero y Rojo, de 81; Teodora Sanz y León, de 82; Francisca Velasco y Benito, de 65 años.

**CULTOS**

NOVENA A LA VIRGEN DE LA FUENCISLA

Mañana, miércoles, a la una de la tarde, en la catedral, habrá una misa dedicada a los niños, que rendirán homenaje a

**ESPECTACULOS**

CINES

**CERVANTES**

Mañana, Woody Allen, en **TOMA EL DINERO Y CORRE**  
Película apta

**SIRENAS**

Hoy 8 y 11, selección **EL MAGO DE LUBLIN**  
Extraordinaria. 16 años

**VICTORIA**

Mañana, estreno **LA BANQUERA**  
Rommy Schneider  
Mañana, estreno **CAMA, SEXO Y MATRIMONIO**  
Película «S»

la Patrona de Segovia; durante el acto intervendrá la Rondalla Villalpando.

Por la tarde, en los cultos de la novena, a las 7,45, colaborará la parroquia de Santo Tomás Apóstol.

**ENSEÑANZA**

ENSEÑANZAS DE ADULTOS

Círculo de Educación Permanente de Adultos.—Este centro desea recordar a todas las personas mayores de 15 años que tengan intención de seguir las enseñanzas de adultos correspondientes al tercer ciclo (nivel de Graduado Escolar), que la matrícula oficial finaliza el próximo día 30 de septiembre, siendo este plazo improrrogable.

Igualmente se recuerda a todos los que en su día solicitaron plaza para el presente curso en este centro, que para quedar definitivamente matriculados han de presentar, en horario de 19 a 21 horas todos los

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO**

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes

Gobernador Fernández Jiménez, 11, 5.º A. Tel. 428624

**DOCTOR FELIPE RIVAS SANTIRSO**

REUMATOLOGO

Consulta, previa petición de hora, de 5 a 7 tarde

Fernández Ladreda, 24, 1.º D (Edificio Puerta Castilla) Teléfono 41-36-24

**Dr. D. VICTORINO RUANO CABRERO**

Garganta, nariz y oídos

Buitrago, 11, 2.º (Frente Mercado M. Vida)

Consulta de 4 a 6 (excepto sábados)

Teléfono 42 86 10

**LUIS DE ANDRES SOLER**

Cirujano callista (Podólogo)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos

Roble, 12 - Teléf. 42 51 06

**CLINICA VALDELAGUILA**

cl Valdelágula, 1, bajo derecha. Teléfono 41 36 78 (junto a plaza Mayor)

RADIOLOGIA - ELECTROLOGIA R.X.  
Dr. JOSE A. LUCIO PEREZ

Consulta diaria, excepto sábados.

10 a 11,30 (mañanas) 4,30 a 7 (tardes)

MEDICINA INTERNA

Dr. TOVAR

Consulta diaria excepto sábados. 4,30 a 7 (tardes)

Consultas y chequeos médicos 1-7 - Campañas de Seguro Libre

TRAUMATOLOGIA - ORTOPEDIA INFANTIL  
Dr. E. MARTIN-ECKARDT

Consulta diaria. 10,30 a 12 tardes, previa petición

ANALISIS CLINICOS  
Dr. ARROYO

días de lunes a viernes, la siguiente documentación:

— Fotocopia del DNI o de la hoja correspondiente al interesado del Libro de Familia.

— Certificado de áreas aprobadas de 7.º, 8.º o Graduado Escolar.

El lugar de formalización de matrícula será la sede del centro; calle Angel Cuencas s/n. Polígono de San Millán, Segovia.

**CONCURSOS**

PREMIO AZNAR DE PERIODISMO

Por sexta vez se convoca el premio Aznar de periodismo, instituido por la agencia «Efe». A él pueden aspirar los artículos publicados en periódicos españoles desde el 30 de septiembre de 1980 al 30 de septiembre de 1981, ambas fechas incluidas. Los artículos deberán ir firmados con el nombre del autor o con su seudónimo habitual, escritos en idioma castellano y publicados por primera vez. La cuantía del premio se eleva a 500.000 pesetas. El fallo del jurado se producirá el día 10 de noviembre, fecha del fallecimiento de don Manuel Aznar.

Los artículos (uno por cada concursante) se enviarán al presidente de la agencia «Efe», Espronceda, 32. Madrid-3, con fecha límite el próximo 15 de octubre, en original y ocho fotocopias, pegadas en hojas de 20 centímetros de ancho por 28 de alto. Se incluirá también una hoja con el domicilio del autor, el nombre auténtico en casos en que la firma del artículo sea un seudónimo, y el título y la fecha del periódico en que haya aparecido.

**PUBLICACIONES**

«ESTUDIOS BERCIANOS»

Se trata de una interesante revista cuyo primer número acaba de lanzar el Instituto de Estudios Bercianos, con sede en la localidad leonesa de Ponferrada. Consta de 60 páginas, en un buen papel, con un sumario de acusado interés, que abarca varios aspectos relacionados con la cultura, especialmente la leonesa. El director, José Antonio Carro Celada, escribe una presentación en la que informa de los propósitos de la revista, de ámbito muy amplio, pero sobre todo referido a lo relacionado con la comarca de El Bierzo. Se mantendrán secciones fijas, aunque siendo flexibles para conseguir que la publicación sea, en todo momento, un órgano vivo. En este primer número los diversos trabajos incluidos se encajan en estudios, documentos, bibliografía, creación y varias páginas dedicadas a noticias. Fotografías y dibujos en blanco y negro completan la publicación.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

- 15,00, Crónica 3.
- 16,05, Una historia de amor.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura, presentación y avance informativo.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,05, Dibujos animados.
- 19,25, Fútbol.
- 21,30, Telediario.
- 22,00, Sesión de noche.
- 23,40, Al cierre.
- 23,55, Despedida.

SEGUNDA CADENA

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,43, Apertura y presentación.
- 19,45, Noticias 2.
- 20,00, El castillo Cloppa.
- 20,15, Bob y Bobek.
- 20,35, Entre dos luces.
- 21,00, Concierto.
- 23,15, Noticias.
- 23,30, Polideportivo.
- 24,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA

- 14,15, Carta de ajuste.
- 14,28, Apertura y presentación.
- 14,30, Programa regional simultáneo.
- 16,05, Una historia de amor.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura, presentación y avance informativo.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,30, El bosque de Brendon.
- 20,00, Música, maestro.
- 20,25, Vivir cada día.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Esta noche.
- 22,40, Calderero, sastre, soldado, espla.
- 23,35, Al cierre.
- 23,50, Despedida.



- 7,00 Informativo.
- 7,10 Musical.
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,00 Las mañanas de la SER.
- 9,15 Cosas de Segovia.
- 10,00 Las mañanas de la SER.
- 10,15 Su programa.
- 11,00 Las mañanas de la SER.
- 11,15 Su programa.
- 12,00 Las mañanas de la SER.
- 12,15 Variante musical.
- 13,00 Las mañanas de la SER.
- 13,15 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2,30.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 El secreto de la mansión roja.
- 16,30 La calle y el tiempo.
- 17,00 Informativo.
- 17,05 El juego de la vida.
- 18,00 Informativo.
- 18,05 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,05 Música para todos.
- 20,00 Información de las ocho.
- 20,30 En punta.
- 20,45 Séptimo día del novenario a la Virgen de la Fuencisla.
- 21,30 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 La noche es joven.
- 23,00 Los superventass.
- 23,30 Hora 25.
- 1,30 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

Por espacio de tres horas y media se prolongó la reunión de la Comisión Municipal Permanente que se había iniciado a las 8 de la tarde y en la que, según pudimos ir informándonos, sobre las 10,15 de la noche, se pasaba al cuarto punto, ya que en el segundo, disposiciones, anuncios y comunicaciones oficiales se había debatido sobre la suspensión o no de la I Semana de Teatro en la Calle, suspensión que fue acordada por 5 votos a favor, 1 en contra y 2 abstenciones (los tres últimos, al parecer, de los miembros socialistas).

Aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó al punto segundo, en el que se dieron a conocer los siguientes escritos:

Circular del Gobierno Civil, de la Coordinación Provincial de Comercio, sobre recogida de aceites por los ayuntamientos; se crea la junta municipal compuesta por Juan Evaristo González Herrero, Luis Sáncho Cantalejo y Rosa María de Castro, así como el veterinario municipal.

De la Comisión de Abastecimientos y Transportes con instrucciones, itinerario y fechas de comienzo del canje de aceite.

Del Tribunal Económico Administrativo sobre tres informes, los cuales pasan al letrado asesor.

#### SEMANA DE TEATRO

Por último y a petición del presidente de la Comisión de Cultura, se trató el tema de la I Semana de Teatro en la Calle, de la que Emilio Fuentetaja solicitó su suspensión. Para el presidente de la Comisión de Cultura y los restantes miembros de UCD el problema radica en que la Semana no está cumpliendo su misión al no poderse celebrar, por condiciones climatológicas adversas, en la calle, perdiendo su carácter popular; por otra parte había consagrado la economía para la Semana pero no disponibilidad, por lo que los pagos no pueden ser en efectivo, y en tercer lugar el hecho de que se celebren en recintos cerrados incrementa el precio con el alquiler de los locales.

Para los concejales socialistas era una torpeza suspender la Semana por muy distintas

#### Comisión Municipal Permanente

## Por mayoría de votos se acuerda suspender la I Semana de Teatro en la Calle

*Los concejales socialistas se opusieron por considerar que habrá perjuicios económicos a causa de las indemnizaciones*

que sean sus condiciones de celebración de las planeadas, cuando, la suspensión va a acarrear unos gastos en indemnización de la mitad del presupuesto y va a gastarse un dinero para no dar ningún servicio a la población.

#### HABILITACION DE INTERVENTOR DE FONDOS

En Gobernación, por 4 votos a favor y 4 abstenciones se aprueba habilitar como interventor de Fondos al funcionario contratado don Jaime Moreno; no obstante, este acuerdo pasa para ratificación a pleno. Se aprueba la contratación de asesor fiscal, y se aprueban las relaciones de admitidos y excluidos para las pruebas selectivas de bomberos-conductores, agentes de policía municipal y oficiales ayudantes u operarios de albañilería.

#### PERMISOS

En Policía Urbana se aprueban los informes siguientes: de don Simón Asenjo de Santos en solicitud de licencia municipal para instalación y apertura de carnicería en el número 13 de la calle Puente de San Lorenzo; de don Sebastián García Gómez en solicitud de licencia para apertura de tienda de alimentación y supermercado en la plaza del Doctor Gila; de don Aurelio Pérez García en solicitud de licencia municipal para instalación y apertura de autoservicio de alimentación en el barrio de Fuentemilanos; de la Sociedad Agraria de Transformación «El Campillo» en solicitud de licencia municipal para instalación y funcionamiento de granja para explotación de ganado porcino en el barrio de Fuentemilanos. Pasa a la Comisión de Patrimonio Histórico-Artístico un informe sobre la declaración de ruina de la finca número 4 de la plazuela del Patín.

na de la finca número 4 de la plazuela del Patín.

#### OBRAS

En Urbanismo y Obras se conceden las siguientes licencias: A doña Natividad Martín Alvares para instalación de grúa en el solar número 26 de la avenida del Padre Claret; a Rodríguez Montalvillo Construcciones, S.A., licencia de primer uso para edificio construido en la calle del Rosario; a la comunidad de vecinos de la finca número 3 de la calle de Santo Tomás para obras de acometida de red de saneamiento; a Klein, S.A., para la construcción de un depósito de recuperación de agua refrigerada e instalación

de dos depósitos para recepción de gases en el kilómetro 92,5 de la carretera de San Rafael.

En Cultura pasa a informe de Intervención el presupuesto del programa de fiestas a celebrar con motivo de la festividad de Nuestra Señora de la Fuencisla; se nombra representante municipal en el consejo de dirección de la Junta Económica del Colegio Mixto de Prácticas a don Primitivo Martín Rueda; pasa a informe de intervención el escrito del Centro Cultural de Baracaldo interesando ayuda económica.

En Patrimonio, ante el escrito del capitán jefe de la 12 Circunscripción de la Policía Nacional, interesando venta de ar-

mas del Ayuntamiento, se acuerda dicha venta por 5 votos a favor y 3 en contra.

En Hacienda, se aprueba la petición de La Sepulvedana, S.A. sobre bonificación y bajas en impuesto de circulación de vehículos; asimismo se aprueban: la liquidación por ocupación de vía pública girada a don Jesús González González; el expediente de adquisición de centralita telefónica para las Casas Consistoriales; la certificación de obras n.º 1 de pavimentación de barrios incorporados; la certificación n.º 1 de ampliación del saneamiento en Zamarramala; autorización de gastos por 942.325 pesetas y facturas por 1.113.637 pesetas.

En Urgencias, ante un expediente de Ireneo Alvarez para licencia de primer uso, se pasa el mismo a nuevo informe del arquitecto urbanista; se aprueba la constitución del Consejo Municipal de Sanidad y la citación urgente de su creación; sobre la terminación del colector del Clamores se da un plazo de cinco días para llegar a un compromiso con los propietarios afectados y, por último, se lee un informe de recaudación.

## «Una mujer sola», cerró la Semana de Teatro en la Calle

*Guirigai, un grupo que cree en el teatro con varios niveles de comprensión*

Ayer se celebró en el salón de actos del Instituto «Andrés Laguna» la segunda —y última— sesión de la Semana de Teatro.

La sala estaba abarrotada de un público de todas las edades para quien el montaje de «Una mujer sola» resultó cuando menos muy entretenido. Pero vamos a hablar un poco primero de los actores.

«Guirigai» nace a finales del año 79, reuniendo a una serie de personas procedentes de otros grupos de teatro e incluso de la Escuela de Arte Dramático. La primera obra que estrenan es la «Tragicomedia de don Cristóbal y la señora Rosita», de García Lorca, siguiendo el año pasado con «La viuda valenciana» de Lope de Vega.

A estas alturas el interés del grupo por el tema de la problemática de la mujer ya era algo consciente. Por eso, a la hora de buscar un tercer espectáculo escogieron esta obra de Darío Foo y su mujer Franca Rame, que lleva dicha problemática a un terreno más subversivo y con un tratamiento que roza la exageración, para producir en el espectador un reconocimiento de sí mismo ante determinadas situaciones.

«Es a través de lo que le ocurre a la mujer —dicen los miembros del grupo— como se descubren una serie de problemas de tipo social que afectan a casi todos en mayor o menor medida pero a ella de forma especial. Ella es el vehículo o el prisma a través del cual se plantean estas cuestiones».

Para «Guirigai», «Una mujer sola», aunque calificada por el ministerio como para mayores de 18 años, puede llegar a todo tipo de público, desde el momento en que en la obra podes-

mos descubrir varios niveles de comprensión. Hay un primer nivel, digamos visual, que viene ofrecido por la propia dinámica del espectáculo. Luego hay una lectura ideológica más profunda. Es en este tipo de teatro, con varios niveles de lectura, en el que cree el grupo. «Es triste el intento que a veces simplificar el espectáculo teatral que no hace sino empobrecerlo».

#### GRUPO INDEPENDIENTE

«Guirigai» es eso que se llama un grupo de teatro independiente, aunque este término a veces resulte un poco vago y cambiante. Su independencia proviene de un esfuerzo común, de una práctica colectiva que alcanza a la producción del espectáculo en todos los sentidos, a la continuidad en el trabajo, pero sobre todo y fundamentalmente, a la tarea común de investigación en

el hecho teatral que ocupa su tiempo mientras no están actuando.

No hemos querido dejarlos marchar sin que nos dieran su opinión sobre esta iniciativa de teatro en la calle:

«En el fondo del proyecto se ve una buena voluntad y un esfuerzo por promocionar el teatro digno de tener en cuenta, lo que ocurre es que la calle no suele reunir las condiciones idóneas para cierto tipo de montajes como puede ser el nuestro, ya que mucha gente no oiría nada. A la hora de hacer del teatro algo popular, se puede caer, aunque con buena fe, en medidas populistas que en nada le favorezcan. Lo importante y, además necesario, es crear en el público el hábito de ver teatro, pero en las condiciones más adecuadas para ello».

Angélica Tanarro

## AZAFATA

de Vuelo y Relaciones Públicas  
una profesión agradable, independiente y útil a la sociedad

abierto el plazo de inscripción para el nuevo curso que próximamente se impartirá en

SEGOVIA

- sin necesidad de estudios previos
- diploma autorizado y visado por el Ministerio de Educación y Ciencia de «AZAFATA DE RELACIONES PUBLICAS».
- Congresos, Exposiciones, Empresas, Museos.
- Posibilidad de acceso a las pruebas de Iberia.

Para mayor información dirigirse a

**ACADEMIA NOBEL**

Independencia, 9.

Teléfonos 426915 - 412616

(Curso impartido por CUPER)

## PUERICULTURA

ABIERTA  
MATRICULA



- SIN NECESIDAD DE ESTUDIOS PREVIOS.
- CURSO TEORICO - PRACTICO. PUNTUABLE PARA LA SEGURIDAD SOCIAL.
- DIPLOMA VISADO POR LA SUBDIRECCION GENERAL DE EDUCACION PERMANENTE Y ESPECIAL (MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA, MADRID).
- PLAZAS LIMITADAS.

Curso impartido por CUPER, Centro privado de enseñanza autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia con el n.º 199-I  
Información y matrícula: (Distribuidor de cursos CUPER)

**ACADEMIA NOBEL**

C/Independencia, 9. Segovia. Teléfonos: 426915 y 412616

## Nuevo curso en la Escuela de Teología «Domingo de Soto»

Como es sabido, desde hace dos años, viene funcionando en el convento de MM. Dominicas, la Escuela de Teología «Domingo de Soto», que cuenta en la actualidad con un nutrido número de alumnos (64 en total entre seglares y religiosos) interesados por conocer:

—La propia fe y sus modos de expresión y transmisión en la vida privada y social.

—La confrontación del cristianismo con otras concepciones del mundo y de la vida.

—La esperanza cristiana y sus razones.

La Escuela de Teología «Domingo de Soto» está acogida al Pontificio Instituto Teológico de San Esteban de Salamanca. Las asignaturas y título está homologado con la Escuela de Teología de San Esteban de Salamanca. En principio ha sido creada por tres años, repetibles cuantas veces se requiera en Segovia.

Estos cursos ofrecen una exposición orgánica y completa de la Teología a través de expresiones nuevas en los planteamientos y exposiciones del mensaje cristiano, capacitando a los alumnos a conocer su fe, las razones de vivir e interpretarla y dar respuesta a los posi-

bles movimientos y cambios que se están produciendo en el mundo y en la Iglesia.

Está abierta a sacerdotes que desean estar en formación permanente, religiosos inquietos, activos o contemplativos, y cristianos seglares que quieran comprometerse con su fe de modo más consciente como educadores de E.G.B., monitores para la evangelización y catequistas en especial.

Se admiten alumnos oficiales y libres. Los oficiales pueden adquirir el «Diploma en Teología» si tienen el título de Bachiller Superior o Equivalente y superan las pruebas de exámenes correspondientes a las asignaturas en cuestión.

Duración del curso: 136 clases repartidas en 17 fines de semana.

Días y horas de clase: viernes de 8-10 tarde; sábados de 11-13 de la mañana y 6-8 tarde; domingos de 10-12 de la mañana.

El horario de clases se ha confeccionado pensando en los profesores de Salamanca, profesores de E.G.B. y seglares que trabajan.

### ASIGNATURAS

La Escuela de Teología «Do-

mingo de Soto» impartirá este año 1981-82 las siguientes asignaturas y lecciones:

«Vida sacramental del cristiano», 24 lecciones, P. Domingo Salado. «Sacramento de la Penitencia», 6 lecciones, D. Antonio Palenzuela. «El Pueblo de Dios», 16 lecciones, P. Manuel Santos. «Cartas del Nuevo Testamento», 20 lecciones, P. Juan Huarte. «Ética Social», 12 lecciones, P. Jorge Riezu. «El hecho religioso (Fenomenología e historia de las religiones)», 12 lecciones, P. José D. Murugarren. «Fundamentos de catequética y Catequética diferencial», 46 lecciones, P. José Ignacio Méndez.

Inauguración del curso: Día 2 de octubre, a las 8 de la tarde. Informes, programas y matriculación: P. Mariano Palacios. C/ Capuchinos Alta, 2, Segovia. Plazo limitado de matrícula hasta el día 26 de septiembre.

M.

## Triple colisión en la Vía Roma

La Policía Municipal, nos informa de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en nuestra ciudad, en la Vía Roma, a las 14,30 horas, al colisionar, por causas que se desconocen, tres turismos, el SG-4224-B, M-2368-AV y el SG-0888-B. A consecuencia de esta triple colisión una persona sufrió lesiones leves, de las que fue atendida en la Residencia Sanitaria, pasando posteriormente a su domicilio. Los vehículos quedaron con diversos desperfectos.

\*\*\*

La Comisaría de Policía, nos informa de una denuncia presentada ayer sobre un robo. El hecho lamentable, ocurrió en la Calle de José Zorrilla, cuando una mujer que llevaba en brazos un niño de corta edad, fue empujada violentamente por un individuo, cayendo al suelo la mujer y el pequeño. Ese momento fue aprovechado por el individuo para arrebatar el bolso a la mujer, que contenía di-

versos objetos y una pequeña cantidad de dinero.

## Las juventudes centristas, con el alcalde de Segovia

Una representación de las JJCC de Segovia, ha tenido una reunión con el alcalde de la ciudad, José Antonio López Arranz, en la que le han manifestado su incondicional apoyo tanto a él, como a los concejales de UCD que le apoyan en la Corporación Municipal. Igualmente, el alcalde manifestó su apoyo a la acción de JJCC hacia la resolución de los problemas de los jóvenes segovianos.

Este encuentro está encuadrado en una serie de contactos que las JJCC están manteniendo con las autoridades provinciales de cara a la marcha de una oficina de asesoramiento juvenil, y que se inició el sábado con una reunión con la delegada provincial de Cultura, M.<sup>a</sup> Dolores Cuencas.

## LA TRAVESIA DE SAN RAFAEL

Desde hace algún tiempo Segovia anda en boca de toda la prensa nacional y de todos aquellos que, vaya Vd. a saber por qué, disfrutan con los problemas que los segovianos, en un claro ejemplo de masoquismo colectivo, nos creamos.

Ahora le ha llegado el turno a la Travesía de la carretera nacional VI en San Rafael. En un tema tan importante en que el Ayuntamiento, único representante legítimo de los intereses del municipio, se ha definido claramente e, incluso, sin obligación alguna de hacerlo, ha consultado con el pueblo para que ese responda en su mayoría que quiere solamente semáforos y no pasos subterráneos, sin que valga el demagógico argumento de que por una suma de cantidades heterogéneas hay más que quieren pasos subterráneos que señales luminosas, ya que pudiera darse el caso, como de hecho se da, que algunos de los que quieren un solo paso subterráneo, puestos a elegir entre tres o ninguno, se decidan por ninguno o los que piden tres pasos subterráneos digan que como uno solo les parece insuficiente, se decidan por ninguno. Con este «democrático» razonamiento de sumar votos dispares no sabríamos, en este momento, quién gobernaría en España, pues quedó claro en las últimas elecciones que son muchos más los españoles que no le votaron a UCD, que los que le votaron y siguiendo la tan peregrina teoría que se quiere seguir en San Rafael de esas sumas extrañas posiblemente en nuestro país tendríamos un gobierno de coalición entre AP, PSOE, PCE, etc. sin participación de UCD. Los vecinos de San Rafael sólo queremos que se estudie el problema con seriedad y honestidad, sin resentimientos personales. No vaya a ocurrir que, por antiguas enemistades, o por raquíticas victorias políticas de fulano sobre mengano, una serie de honrados vecinos de San Rafael vayan a ver arrojado su trabajo de

toda una vida por la borda de las ambiciones personales o políticas de los «personajillos» de turno. Y digo esto del peligro para ciertas economías ante la posibilidad de que la construcción de los pasos subterráneos llevase consigo la consecuencia lógica de, antes o después, un vallado de la carretera con la supresión de los aparcamientos. Se ha dicho alegre y demagógicamente que existen muchos pasos subterráneos en las carreteras españolas. ¿Dónde? Hay que decir dónde. Con claridad y con seriedad. En las carreteras nacionales que parten de Madrid hacia Andalucía, la de Madrid a Cádiz y la de Madrid a Huelva por Extremadura y Sevilla, con recorrido total de 1.500 kms. aproximadamente, sólo existe un paso subterráneo en el pueblo de Guarromán en la provincia de Jaén y yo ruego a los partidarios de los pasos subterráneos que visiten éste. Que lleven mascarilla, pues el olor es nauseabundo, dado que allí se hace de todo. Y lo que es más grave Guarromán es el único pueblo en toda la ruta que señalo que tiene vallada la carretera y también a los vecinos de ese pueblo se les dijo que no había peligro de que lo hicieran y hablé Vd. ahora con las tiendas, las pastelerías (por cierto, que hacen unos dulces riquísimos) y los bares que malviven nostálgicamente de un pasado al que el progreso convirtió en un presente sin futuro. Y eso que ocurrió en Guarromán, ocurrirá en San Rafael y hay que decirselo a sus vecinos. No todos ellos tienen una fábrica de harinas en Villacastín, o una inmobiliaria en Cuanca o una finca en Ginzo de Limia. Ellos viven de la carretera y tienen derecho a saber quién es el que está labrando su ruina. Y en San Rafael nos preguntamos, también, qué pinta la FES en el tema. Que se diga, demagógicamente una vez más, que ellos podrían haber ido a la subasta de no existir pasos subterráneos me parece un ca-

so tan claro de incapacidad que invalida su opinión. Quisiera saber cuántas empresas segovianas han concurrido a proyectos de obras públicas en estos últimos diez años. Me refiero a proyectos de la categoría y entidad técnica de la travesía de San Rafael, porque lo complicado de esta obra no son los pasos inferiores, lo complicado son las máquinas extendedoras del asfalto, las compactadoras y supercompactadoras, la planta de fabricación del aglomerado asfáltico, etc. Para hacer los pasos, basta con un compresor y un martillo perforador y de que las empresas de Segovia no tengan un martillo y un compresor ha de quedar perfectamente claro que los vecinos de San Rafael, no tenemos la culpa. Hace pocos días, cuando la FES manifestaba públicamente su adhesión a la autonomía uniprovincial, hacía valer el argumento de que las empresas segovianas estaban a la altura técnica de cualquiera del país; ahora resulta que no son capaces de hacer un agujero en la carretera y cubrirlo con un forjado que aguante el peso de un camión. Y no estoy en contra de la opinión de la FES, como no estoy en contra de la opinión de nadie. Sólo pido que antes de dar toda clase de opiniones, se diga a los vecinos de mi pueblo, del peligro que se les viene encima. Que se les diga, sin rodeos, que mientras no existan los pasos subterráneos no les vallarán la carretera ni les suprimirán los aparcamientos y que en el momento en que se construyan los pasos inferiores aparece y estará latente el peligro de que en fecha más o menos próxima se lo hagan y que no vale el argumento defendido desde algún medio de comunicación segoviano de la promesa «por quien corresponda» de que no se colocarán las vallas, porque ese «quien corresponda» ni va a vivir eternamente ni va a estar en el poder por los siglos de los siglos.

EMILIO SAN ROMAN NUÑEZ

# NOVEDAD en COCINAS

con calderín de agua caliente  
y calefacción



**¡INSTALELA SIN NECESIDAD  
DE OBRAS!**



perfectamente  
diseñada y  
fabricada  
con herrajes  
y barra de  
latón

COCINAS LACUNZA, S. L.  
Tel. 948/57 60 48  
Fundiciones TOT-GARAI, S. A.  
Tels. 948/57 60 08 - 57 60 10

**LACUNZA (Navarra)**

## Recogida de productos caseros presuntamente elaborados con aceite tóxico

El próximo día 29, fecha tope

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.— En el día de la fecha han tenido entrada en el Gobierno Civil de la provincia instrucciones procedentes de la Comisaría de Abastecimientos y Transportes, sobre recogida de productos de elaboración casera destinados al autoconsumo familiar, en cuya preparación hayan podido intervenir aceites de naturaleza o procedencia sospechosa.

La fecha tope para que los ayuntamientos de la provincia puedan recoger estos productos de los particulares ha sido establecida, por dicha Comisaría General, al día veintinueve del corriente mes de septiembre.

Por lo anterior y dada la complejidad de esta operación, que ha sido descentralizada por la C.A.T. en los ayuntamientos donde puedan existir interesados en dichas entregas, al amparo del mandato contenido en acuerdo del Consejo de Ministros, con esta fecha se remiten las mencionadas Instrucciones a los alcaldes-presidentes de todos los ayuntamientos, para que, en su caso, procedan de conformidad con las mismas.

Los interesados que deseen resarcirse económicamente previa entrega de este tipo de productos, fundamentalmente mantanzas conservadas en aceites de naturaleza o procedencia sospechosa, deberán dirigirse a sus

ayuntamientos respectivos en solicitud de la petición correspondiente que se materializa en el documento denominado «anexo uno»; habiéndose remitido, junto con las instrucciones, un modelo de este tipo de solicitudes a los Ayuntamientos.

Las valoraciones de estos productos serán efectuadas en cada municipio por una junta que al efecto deberán ser designada por la corporación municipal, y compuesta al menos por tres concejales auxiliados por el veterinario titular.

Las indemnizaciones que en su caso procedan serán abonadas directamente por la Comisaría de Abastecimientos y Transportes, por lo que los expedientes dimanantes de esta operación deberán remitirse por las respectivas alcaldías a la Comisaría de Abastecimientos y Transportes, c/Almagro, 33 Madrid-4.

Las dudosas consultas que pudieran advertirse con motivo de esta operación, tanto por parte de Ayuntamientos como por parte de particulares afectados, deberán consultarse a los teléfonos de Madrid 91/4197136 y 91/4197134, y en Segovia al 411863 que corresponde a la Secretaría Técnica de la Comisaría de Abastecimientos y Transportes.

Segovia, 21 de septiembre de 1981.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

#### RECOGIDA DE PRODUCTOS ELABORADOS FAMILIARMENTE EN LOS QUE PUDIERA HABER INTERVENIDO ACEITES SOSPECHOSOS

En cumplimiento de la circular del Gobierno Civil, referencia 4.2, de fecha 21 de los corrientes, se hace saber:

A las personas que tengan en su poder productos de elaboración casera destinado al autoconsumo familiar en cuya preparación o conservación hayan podido intervenir aceites de naturaleza o procedencia sospechosa, entendiéndose como tal los que hayan sido adquiridos sin marca o de las marcas cuya relación se ha publicado oficialmente, por registrarse en sus análisis indicios de sustancias tóxicas, deberán efectuar la entrega de dichos productos en el Matadero Municipal sito en Ctra. de Arévalo, s/n, durante los días 23, 24, 25, 28 y 29 de los corrientes en horas de 9 a 13.

Al efectuar la entrega los interesados deberán cumplimentar una solicitud según el modelo oficial expresando sus circunstancias personales, detalle de los productos, peso, autovaloración y clase de aceite empleado.

El modelo de solicitud referida se facilitará gratuitamente en el Registro General de este Excmo. Ayuntamiento y en el propio Matadero Municipal.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 23 de septiembre de 1981.—EL ALCALDE ACTAL.  
Fdo.: Carlos Postigo Pascual.

## SE VENDE

En el pueblo de ARMUÑA (Segovia) y su término municipal

- 1) CASA de labranza antigua, en el centro del pueblo, con corral y dependencias de cobertizos para ganados, con una superficie aproximada de 900 metros cuadrados, con dos entradas a distintas calles, una para carruajes.
- 2) DOS parcelas de terreno seco, propio cereales, con las siguientes superficies: Una Ha. y media y una Ha., respectivamente.
- 3) DOS pimpolladas o pinares, con pinos maderables de 150 a 160 unidades en total.

Todo sin inquilinos y arrendatarios y libre de cargas

### PRECIO A CONVENIR

Interesados, dirigirse por escrito a: Florencio González G. Llorente.  
c/ Gil de Santivañes, n.º 4 - MADRID - 1

## CUELLAR

# NUMEROSO PUBLICO EN LA ROMERIA DEL HENAR

(J.C.LL., CORRESPONSAL)

Según anunciábamos, la tarde del día 17 tuvieron lugar diversos actos religioso-culturales en el bello claustro del Santuario de Nuestra Señora del Henar con motivo de la celebración del centenario de la muerte de Santa Teresa. Asistió numeroso público que quedó muy complacido del desarrollo de los mismos, en que además de una conferencia sobre «Actualidad de Santa Teresa» y la intervención de diversos poetas de Valladolid y Palencia tuvo destacada actuación la coral Santa Cecilia, también de Valladolid, todo ello, junto con la Exposición, patrocinado por las Diputaciones de Segovia y Valladolid y la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

La audición del concierto en el Claustro, como se sabe recientemente abovedado con espléndidas cristaleras, fue perfecta, por lo que los padres carmelitas ofrecen el lugar para actos de este tipo a los amantes de la música de Castilla y de León.

El sábado, víspera de la tradicional romería, ya se registró una enorme afluencia de públi-

co al Rosario de las Antorchas que tiene lugar en torno a la pradera. y también había gran animación en torno a los puestos de bebidas donde es costumbre degustar sabrosas sardinas asadas. De madrugada, el domingo, se constataba una gran afluencia de automóviles de todo tipo hacia El Henar, que pronto se vio invadido por unos veinticinco mil peregrinos, gran parte de los cuales participó en la Misa Mayor que se celebra al pie de la escalinata del Santuario, al término de la cual, comenzó la popular procesión de la Virgen por la pradera en la que danzaron, a veces, más de cien parejas al son de la típica dulzaina y tamboril; hay que señalar la buena organización de esta tradicional procesión que corrió a cargo de los padres carmelitas, cosa que se echaba de menos estos últimos años en que prácticamente no se podía bailar ni acompañar a la imagen por el apiñamiento de personas en torno a la carroza que impedía el avance.

La animación continuó a lo largo del día en que las misas se sucedieron ininterrumpidamente, así como la visita constante de los devotos a la ima-

gen románica de Santa María del Henar, Patrona de los resneros españoles y de los treinta y seis pueblos de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar. A destacar también la presencia en la pradera de carros ataviados a la antigua usanza y la presencia, también tradicional, de numerosos avellaneros.

### PRIMER TROFEO DE FUTBITO «BAR MADRID»

Desde el pasado día 19 y hasta el 12 de octubre va a disputarse entre equipos de fútbol de la villa, el Primer Trofeo de Fútbol «Bar Madrid». Los equipos participantes son los siguientes: «Columba», «Muebles Marcos», «Achicoria La Niña», «Aguila Auténtica» y «Bar Madrid».

Dado que este año, por lo que parece, el Club Deportivo Cuéllar no va a participar en ninguna competición, los cuellaranos tendrán que conformarse con asistir a los encuentros de fútbol, que, como se sabe, cuenta en la villa con buenos deportistas y aficionados, y además, en gran número.

## MAZAGATOS

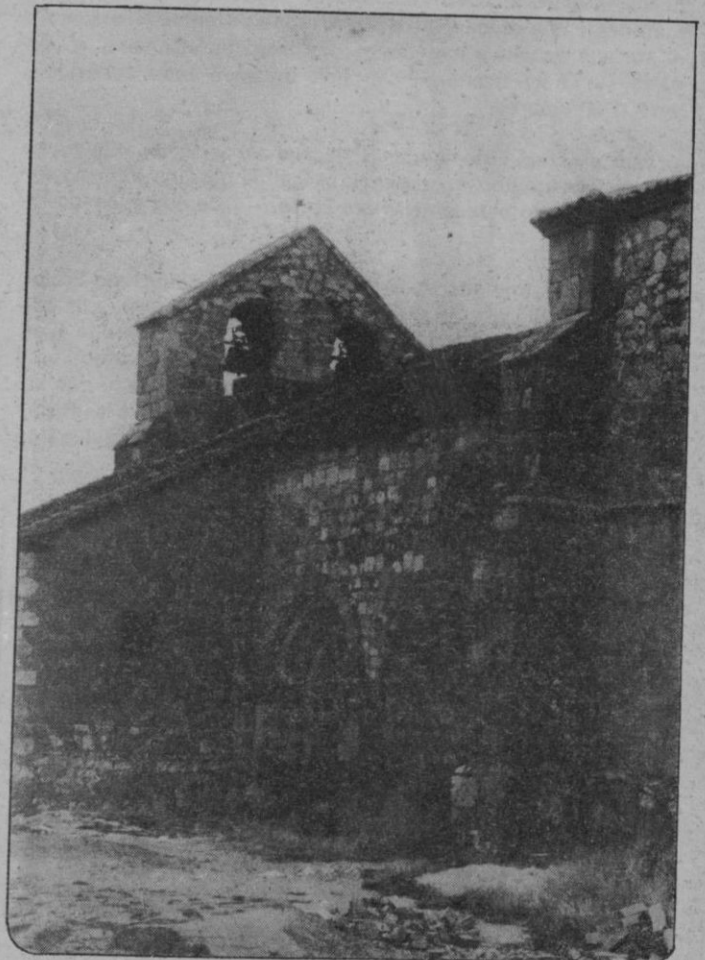
### Se celebrará, durante las fiestas, el III Cross Popular Nacional

Mazagatos se halla situado al extremo N.E. de la provincia de Segovia, distante de Ayllón tres kilómetros, que celebra sus fiestas patronales en honor de la Virgen del Rosario, los días 2, 3 y 4 de octubre. Además de la solemne misa y procesión a las once de la mañana del día 3, hay juegos populares y bailes en la plaza amenizados por el conjunto Odessa. El domingo, día 4, después de la misa y de la procesión, se celebrará el III Cross Popular Nacional para todas las edades, con abundantes trofeos y medallas, destacando la prueba para mayores de 16 años con un recorrido de 7 kilómetros. El año anterior, en este Cross, participaron 253 corredores de las provincias de Segovia, Soria, Burgos y Madrid. Entre los atletas más destacados, que han participado en años anteriores, podemos citar a Santiago Manguan, campeón de España varios años; a Juan-Carlos García, seleccionado para el campeonato del mundo; al segoviano Mariano Gómez; a José-Luis Hernández, partici-

parte en el Marathon de Nueva York.

Esta prueba deportiva se debe a la ilusión e interés de la Peña El Águila de Mazagatos,

Aguila obsequiará con limonada a todos los asistentes. Desde estas páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, se invita a todos los aficionados a



que tiene su equipo de corredores, habiendo participado en años anteriores en distintas pruebas nacionales.

Durante las fiestas la Peña El

este deporte a que participen en dicha prueba el día 4 de octubre a las doce de la mañana.

JULIO ALONSO ARRANZ

## Nadie se responsabiliza de la intoxicación de mejillones

Madrid.—De la intoxicación por ingestión de mejillones crudos, nadie tiene la culpa. Al menos así se desprende de las declaraciones y contradicciones que a lo largo de toda la jornada se han venido sucediendo. El mismo fenómeno que se produjo a consecuencia del síndrome tóxico se vuelve a repetir: la Administración Central responsabiliza a la Xunta de Galicia, ésta a la Administración Central; la Federación de Productores Mejilloneros se lava las manos; y las empresas propietarias de las dos depuradoras en malas condiciones afirman que tienen la conciencia tranquila, porque ellos habían pasado los controles sanitarios exigidos.

Mientras tanto hoy por tercer

día consecutivo no se ha comercializado ni un mejillón; las empresas conserveras han paralizado la tarea de enlatar moluscos.

La imagen de los productos españoles en el mercado europeo se deteriora ya que la prensa europea dedica grandes reportajes al tema; las autoridades italianas y francesas han parado la comercialización de los moluscos españoles.

Según nos comentaban en el Ministerio de Sanidad, este asunto se está desbordando. La intoxicación está totalmente controlada. De los cinco mil afectados todos se encuentran en sus casas; y probablemente en el espacio de 48 horas se volverá a poder consumir mejillones sin ningún riesgo.

Prevista una manifestación de solidaridad con los afectados

## Otra joven víctima del aceite de colza

Madrid.—Una mujer de 24 años falleció en la residencia sanitaria «Primero de Octubre» a causa de la intoxicación por aceite adulterado, según informan fuentes del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social. Reingresada en el centro el dieciocho de agosto, se encontraba desde hace unos días en la Unidad de Cuidados Intensivos.

### AUTORIZADA UNA MANIFESTACION

El Gobierno Civil de Madrid

ha autorizado para el próximo día 30, a las siete y media de la tarde, una manifestación en solidaridad con los afectados por el síndrome tóxico.

La manifestación ha sido solicitada por las ejecutivas de Madrid del PSOE, PCE, CC. OO y UGT, así como por la Asociación de Afectados de Leganés. La marcha saldrá de la plaza de Italia y concluirá en la Glorieta de Atocha.

## EN POCAS LINEAS

Ayer comenzaron unas maniobras navales hispano-británicas en aguas próximas a El Ferrol bajo el mando de los capitanes de Navío Noland, por la parte británica, y Valdés, por parte española. En estos ejercicios tácticos de lucha anti-submarina tomaron parte la escuadrilla de la Armada británica formada por el portaaviones «Invencible», las fragatas «Danae», «Cleopatra» y «Fort Grange», con una dotación total superior a los 2.000 hombres.

Juan María Arregui, delegado en Vizcaya del periódico «Egin», ha sido procesado por la Audiencia Nacional por una información relativa al asunto de la «Naviera Letasa», dice hoy el citado rotativo.

Jesús Sancho Rof, ministro de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, ha sido elegido presidente de la Conferencia Europea de Ministros de Salud Pública, y en el acto inaugural, celebrado ayer, se refiere al enfoque europeo de la promoción de la salud, tema de la conferencia, señalando que «la originalidad de lo que vamos a examinar es la asociación del concepto de prevención con el de responsabilidad del individuo y de la colectividad en materia de salud».

Todos los regalos que imagina con «precio especial apertura»

# "trussó"

Centro Comercial Mahonias  
Ezequiel González, 30

Pleno del Congreso

## Aprobado el Estatuto del ministerio fiscal

El Pleno del Congreso de los Diputados aprobó ayer el articulado del estatuto orgánico del ministerio fiscal, presentado a la Cámara por el ministro de Justicia, Pío Cabanillas. «La legalidad debe ser para un fiscal —dijo el ministro de Justicia— no sólo meta de su misión, al postular en todo momento su fiel cumplimiento, sino la pauta de su actuación, al someter siempre su función al sólo imperativo».

### Presuntos sobornos a dos delegados socialistas del Ayuntamiento de Madrid

Madrid.— El Ayuntamiento socialista madrileño atraviesa en estos momentos una grave crisis, ante las acusaciones de que una empresa de limpiezas, podría haber ofrecido comisiones ilegales a los delegados de saneamientos y hacienda, para conseguir la contrata de limpieza de la zona norte madrileña.

La existencia de un posible delito fue denunciado por UCD, y el segundo teniente alcalde del Ayuntamiento, el también socialista Alonso Puerta, perteneciente a Izquierda Socialista, solicitó de inmediato la destitución de los delegados de saneamiento y hacienda, Baltasar Aymerich y Jesús Espelós, que conllevarían también la destitución de los concejales responsables de las dos delegaciones, Joaquín Laguina y Manuel Mella.

El Ayuntamiento está revuelto, se habla de cheques por valor de varios millones de pesetas entregados a los presuntos responsables y ha sido el propio representante de UCD y portavoz, Alvarez del Manzano, quien ha declarado que en principio no dudan de la honestidad y honorabilidad de nadie y que lo que quiere su partido es aclarar la situación y castigar a los culpables «si es que los hay».

Según UCD

### La entrada en la OTAN podría acortar el servicio militar

La Secretaría de Relaciones Internacionales de UCD ha publicado un folleto explicativo de su postura favorable al ingreso de España en la OTAN, en el que dedica ocho páginas a contestar a diez preguntas sobre dicha adhesión. En la respuesta número seis, el folleto dice textualmente: «En el ámbito del servicio militar es previsible que, por la racionalización derivada de la pertenencia a la OTAN, se mejoren las técnicas y medios de instrucción de la tropa, de suerte que el servicio militar (quince meses) pueda acortarse».

En el resto de las diez preguntas la Secretaría de Relaciones Internacionales de UCD asegura que la defensa de Canarias, Ceuta y Melilla quedaría plenamente asegurada con la adhesión a la OTAN, sin que en dichas provincias sea previsible la creación de bases europeas. «Como la OTAN es esencialmente defensiva —dice el folleto— no se configura como una unidad orgánica y por ello carece de ejército, material de guerra y bases propias».

También resaltó el respeto a la individualidad de cada fiscal, que se lleva al máximo, «no sólo por la facultad de discrepancias con las órdenes que estime improcedentes, sino porque se introduce el principio francés de que la «pluma es sierva pero la palabra es libre», reconociendo a los fiscales en sus actuaciones individuales la posibilidad de desenvolver libremente sus intervenciones orales en lo que se crea conveniente al bien de la justicia».

Finalmente, Pío Cabanillas se refirió al constante paralelismo del estatuto funcional de los fiscales con el de los jueces en orden a sus incompatibilidades, apoliticismo y sumisión al régimen de asociaciones, excluyéndolos del de sindicación. Este paralelismo se mantiene también en el sistema de integración de los fiscales de distrito en la nueva carrera fiscal.

Durante la aprobación del proyecto de ley se produjo una enmienda del grupo comunista defendida por Solé Turá. Dicha enmienda fue rechazada por mayoría y se aprobaron los artículos 5, 6 y 7, a los que no se presentaron enmiendas y que desarrollan los principios de legalidad e imparcialidad. El resto

### Arias - Salgado en contra de celebrar un congreso extraordinario de UCD

El Diputado de UCD Rafael Arias-Salgado declaró ayer que no ve la necesidad de celebrar un congreso extraordinario del partido, refiriéndose a la petición en tal sentido realizada por Oscar Alzaga, uno de los dirigentes de la «plataforma moderada» del partido.

Arias-Salgado señaló a Europa Press que los que solicitan un congreso extraordinario deben explicar las razones que avalan su petición, porque si lo que se quiere es una lucha por el poder dentro del partido, dicho congreso no es necesario.

de las enmiendas, defendidas en su mayoría por el grupo comunista, fueron rechazadas casi siempre por los votos unidos de los diputados centristas y socialistas. Asimismo, numerosos artículos del proyecto de ley fueron aprobados prácticamente por unanimidad y con muy escaso debate.

### NUEVO ESCUDO DE ESPAÑA

Al principio de la sesión quedó definitivamente aprobada la proposición de ley socialista sobre el escudo de España, al decidir el Pleno del Congreso sobre las enmiendas introducidas por el Senado. Alfonso Osorio (CD), Miguel Herrero (UCD) y Luis Solana (PSOE) se felicitaron por la adaptación a la Constitución del escudo español. Solana solicitó que en breve plazo el nuevo escudo presida, junto a la bandera nacional, las sesiones de la Cámara.

También fueron convalidados tres decretos leyes prácticamente por unanimidad, excepto uno de ellos, sobre determinación de la base reguladora de la pensión de jubilación en la Seguridad Social, en el que los comunistas se abstuvieron. Nicolás Sartorius hizo una advertencia al Gobierno sobre la necesidad de cumplimiento del Acuerdo Nacional sobre el Empleo, y objetó la regulación por decreto-ley de esta materia.

### APLAZADO EL DEBATE DE LOS ESTATUTOS DE ASTURIAS Y CANTABRIA

La Junta de Portavoces y la Mesa del Congreso de los Diputados aplazaron hasta la semana que viene los debates de los Estatutos de Autonomía de Asturias y Cantabria.

El aplazamiento del debate de los Estatutos se ha producido como consecuencia de una petición socialista. El portavoz socialista dijo en la Junta que pedían este aplazamiento porque había que considerar el posible reflejo que en estos estatutos pueden tener los acuerdos autonómicos.

Otra de las razones presentes en el aplazamiento es el viaje de los diputados socialistas cantabros Jaime Blanco y José Antonio Barragán a Israel.—Efe.

### Felipe González asiste a la reunión Internacional Socialista en París

Madrid.—El secretario general del PSOE, Felipe González, ha salido a primera hora de la mañana con destino a París, para asistir a la reunión del Buró de la Internacional Socialista.

El líder socialista dijo a los periodistas en Barajas que en dicha reunión se tratarán los temas de las relaciones Este-Oeste y la situación en Centroamérica, añadiendo que él hablará hoy con miembros del Instituto Hispano-Francés sobre el ingreso de España en las Comunidades.

Señaló luego el señor González que el tema de la OTAN no surgirá en la reunión de la Internacional Socialista, pero que si así ocurriera, él rechazaría cualquier tipo de discusión sobre ese asunto.—Efe.

No se lamente ¡Mátelas! con



RATICIDA IBYS 152-S  
Y RATONICIDA IBYS

ARMAS INFALIBLES  
CONTRA RATAS Y RATONES

Solicite información a:

Instituto IBYS. Bravo Murillo, 53. TEL. 233 26 00 - MADRID-3



# Aprovechamiento de la energía de fusión extraterrestre en Almería

España va en este camino junto a los países más desarrollados

Octavio Roncero escribe, desde Almería, que de uno de los primeros aprovechamientos mundiales de la «energía de fusión extraterrestre», fueron calificados las dos centrales solares que integran el proyecto de pequeñas sistemas de energía solar de la Agencia Internacional de la Energía, por el director del proyecto, el alemán, Carl-Jochen Winter.

Para Winter este gran laboratorio que forman las dos centrales de medio megavatio de la Agencia Internacional de la Energía, junto a la que está construyendo en esta misma plataforma solar de Almería, el Gobierno español, con tecnología e industria totalmente nacional, de un megavatio de potencia, «constituirán uno de los laboratorios solares más importantes del mundo».

Si bien este complejo no resolverá inmediatamente el problema del aprovechamiento de la energía solar para la producción eléctrica, según manifestaron los técnicos españoles y extranjeros que participarán en su construcción, Almería jurará un papel esencial en el desarrollo de la tecnología solar precisa para hacer comercialmente interesante el aprovechamiento de esta nueva fuente de energía.

Por lo pronto, y según manifestación del propio Winter, la plataforma solar de Almería, servirá de campo de pruebas para desarrollar algunos de los componentes de una central más desarrollada, más económica y de mayor potencia, que obtendrá energía eléctrica directamente a través de una turbina de aire calentado por energía solar.

Esta central, de 20 megavatios, la mayor del mundo hasta

ahora, será construida en Mérida, mediante un acuerdo hispano-alemán, al que fueron invitados los demás países miembros de la Agencia Internacional de la Energía.

El que España, con este complejo solar, esté en vanguardia de la tecnología solar, o con los países de vanguardia en tecnología solar, fue bien explicado por el ministro de Industria y Energía, Ignacio Bayón, al destacar que nuestro país «no podía estar ausente de este desarrollo».

«Nuestro balance energético —añadió— necesita estar al día de fuentes sustitutivas de energía y particularmente de aquellas que tenemos más recursos como es el sol, ya que formamos parte de los países que integran el «anillo solar» del mundo. Además no podemos olvidar nuestro carácter fronterizo, entre países altamente industrializados y países del Tercer Mundo. No sólo nuestras

necesidades de energía sino nuestra industria podrán beneficiarse de estos hechos si adoptamos, como hemos adoptado, la decisión política de estar en la vanguardia.

Destaco el ministro que si bien esta planta no resolverá el problema energético nacional, es el principio de un camino en el que vamos junto a países altamente desarrollados. «Por lo pronto ya estamos produciendo los primeros kilovatios solares para nuestra red eléctrica, muy pocos, es cierto —tan sólo para abastecerse una pequeña comunidad entre 2 a 4.000 habitantes—, pero sí importantes por lo que indican principio de un camino.

Señaló después que en la revisión del Plan Energético Nacional, actualmente en estudio, la energía solar suministrará el 2,5 por ciento de las necesidades energéticas en 1990, cifra que saltará al 4 por ciento en el año 2.000.

## Agosto: Récord en la utilización de cabinas telefónicas

Durante el pasado mes de agosto, la utilización de cabinas telefónicas ha logrado la cota máxima conseguida hasta la fecha. En lo que respecta a la recaudación, ésta se incrementó en un 26,3% respecto al mismo mes de 1980.

Ello se debe fundamentalmente al esfuerzo realizado por la Compañía Telefónica para mantener en plena efectividad el servicio de teléfonos públicos, con especial dedicación en la temporada veraniega, hasta lograr un índice superior al 90% en normal funcionamiento.

Por otro lado, han disminuido sensiblemente, en comparación con los meses de julio y agosto del año anterior, los actos de robo y vandalismo en la calle.

En el presente verano se han detectado la presencia de tres bandas de delincuentes, desarticuladas por la Policía, en el Norte de Cataluña y en Málaga, detenidas al poco tiempo de iniciar su actuación.

Las provincias donde ha sido mayor el incremento de utilización de los teléfonos públicos ha sido Murcia, Madrid, Palma de Mallorca, Málaga y Alicante.

## Sobran tres mil estibadores portuarios en estos momentos, según el director de la O.T.P.

Santa Cruz de Tenerife.—El director ejecutivo nacional de la Organización de Trabajadores Portuarios (OTP), Jaime López-Fando, considera que en estos momentos sobran 3.000 de los 12.100 trabajadores que existen en los censos de los puertos españoles.

En unas declaraciones que hoy publica el matutino tinerfeño «Diario de Avisos», el señor López-Fando señala que «los censos se han ido inflando ante la pasividad de los empresarios, a quienes les ha favorecido un alto número de trabajadores porque cuantos más tenían a su disposición, más podían escoger».

El director de la (OTP) indica que cuando habla de que sobran tres mil estibadores no quiere decir que la (OTP) haya pensado en presentar expediente de regulación de empleo, entre otras cosas porque «no es una empresa sino una oficina especial de empleo».

Tras manifestar que el exceso de mano de obra se registra en los puertos de Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Sevilla y Almería, el señor López-Fando anuncia que «en mi próxima entrevista con el ministro voy a proponer un plan de jubilaciones anticipadas, que es la mejor solución para subsanar los problemas laborales existentes en estos puertos».

El director de la (OTP) indica en la entrevista que la situación general de los puertos españoles ha mejorado sensiblemente tras las últimas conversaciones habidas en el puerto de Barcelona, y en parte por la influencia que este puerto tiene sobre el resto de los del Estado.

En cuanto a la reforma de la estructura de la (OTP), el señor López-Fando considera que gran parte de la alteración laboral en los puertos fue debida a la aplicación brusca del decreto, que era necesario porque «la OTP, invadida de las circunstancias del régimen político anterior, había ido adoptando una intromisión excesiva en el mundo de las regulaciones portuarias». —Efe

## La dirección de Michelin, de Lasarte, solicita expediente de regulación temporal de empleo

San Sebastián.—La dirección de la empresa Michelin de la localidad guipuzcoana de Lasarte ha solicitado un expediente de regulación temporal de empleo que, en caso de ser aprobado por la autoridad laboral, afectará a 1.224 trabajadores de los casi 3.500 que componen la plantilla.

El comité de empresa deberá elaborar un informe sobre el tema, en sentido favorable o desfavorable, y para ello, según fuentes de los trabajadores, se reunirán a lo largo de la presente semana.

Las mismas fuentes señalaron que la empresa «Michelin» se basa en que los productos almacenados y distribuidos en distintas naves de sus factorías, supera el doble del nivel óptimo de almacenamiento, en una época en la que también se viene observando una recesión en la demanda del mercado.

Los expedientes presentados por esta empresa en sus factorías de Lasarte, Vitoria, Valladolid y Aranda, afectarían a un total de 9.000 trabajadores de una plantilla global de 12.000 operarios. —Efe

# bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	384	381
Atlántico	248	—
Central	382	378
B. E. de Crédito	379	376
Exterior E.	320	320
Hispano A.	330	327
Pastor	307	306
Popular E.	418	412
Rural y M.	—	—
Santander	386	386
Vizcaya	404	399
Occidental	—	—
Bankinter	159	158
Bankuni6n	142	140
U. y Fénix	—	P. 395

### ELECTRICIDAD

Fenosa	62,50	62,50
Hidroel. Española	80	79
Iberduero	59	58,25
Unión Eléctrica	76,25	75,50

### SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	14,50	14,50
Citroen H.	38	37
Duro Felguera	199	—
Fasa-Renault	90	90

Femsa	39	39
M. de Santa Ana	46,50	47,50
Seat	24	23

### MONOPOLIOS

Campsa	213	212,50
Tabacalera	133	132
Telefónica N. E.	87	86

### QUIMICA Y TEXTILES

Cross	44,75	—
Hidro-Nitro	—	22,25
Papelera Española	—	14
Petroliber	—	—
Petromed	172	170
U. Expl. Río Tinto	38	36,50
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	180	180
Dragados y C.	202	201
Port. Valderribas	212	210

### VARIAS

Finanzauto	78	75
Galerías Precados	57	54

## NUEVA ADMINISTRACION DE LOTERIA Número 4



Situada en el n.º 36 de José Zorrilla  
Un local amplio y cómodo para el mejor servicio de nuestros clientes  
Reserve su número llamando al teléfono 42.95.99  
Todos los sábados disponemos de Lotería, hasta media hora antes del sorteo

## Posible aparición de nuevos periódicos

El semanario «El Europeo» ha publicado la siguiente información:

«La prensa, que en los últimos años ha sido triste testigo de una larga cadena de cierres, quiebras y suspensiones temporales, parece que quiere remontar el vuelo. Así, últimamente, los proyectos para editar nuevos periódicos están proliferando, pretendiendo obviar una crisis que no sólo afecta al sector periodístico en sí, sino que llega a los de la demanda. Pero vayamos con los proyectos. En Madrid se prepara un diario en régimen de cooperativa, que saldría a finales de año, cuya cabecera podría ser «La Prensa» o «Noticias». Este periódico, al parecer, podría estar ligado a Luis María Ansón, en la actualidad presidente de la agencia Efe. En Granada está a punto de salir «Diario de Granada», vinculado, según se rumorea, al PSOE. Asimismo, en Granada se ha creado la sociedad Medios de Comunicación del Sur, que editará, también en el nuevo año, el diario «Sol de Granada». También a las islas han llegado los lanzamientos. En Palma de Mallorca, en concreto, se prepara el lanzamiento del diario «Día de Baleares», del que será di-

rector Antonio Alemany. Los promotores del mencionado periódico son empresarios de Baleares, a la cabeza de los cuales figura Abel Matutes, senador de Coalición Democrática por Ibiza.

El político Calvo Serer sigue con la idea de sacar el desaparecido diario «Madrid», y el PNV ha anunciado ya la salida de la revista «Euskadi», que en principio será de circulación interna».

## El XXX Premio Planeta

El próximo día 15 de octubre como ya es tradicional desde su fundación, tendrá lugar en el hotel Princesa Sofía de Barcelona y en el curso de una cena, la concesión del XXX Premio Planeta de Novela, patrocinado por el editor José Manuel Lara Hernández.

El Premio Planeta, dotado con 8 millones de pesetas en tanto que al finalista se le concede un accésit de 2 millones, mantiene este año la importante novedad iniciada el año anterior: la concesión de un premio especial de un millón de pesetas a la novela mejor clasificada y con posible adaptación cinematográfica entre las que concurren al Planeta.

Dicho premio adicional, como ya es sabido, se estableció por acuerdo entre Editorial Planeta S.A., Impala S.A., y Warner Española S.A. y será otorgado en el propio acto de concesión del Planeta y como fruto de las deliberaciones de un jurado compues-

to por don José M.<sup>a</sup> Valverde, don José Manuel Lara Bosch, don Juan Antonio Sáenz de Vicuña, don Fernando Vizcaino Casas, don Luis G. Berlanga y don Carlos Pujol que actuará de secretario.

Este año por tanto, al interés despertado habitualmente por la concesión del tradicional premio literario se unirá como ya sucedió en la pasada edición, el de este galardón destinado a premiar la novela que reuna mayores valores cinematográficos, dándose de este modo un paso firme hacia un más estrecho contacto entre cine y literatura en beneficio de ambos.

El jurado del XXX Premio Planeta estará integrado por las siguientes personas: don José Manuel Lara Hernández, don José M.<sup>a</sup> Valverde, don Ricardo Fernández de la Reguera, don Carlos Pujol y don Antonio Prieto, actuando de secretario don Manuel Lombardero.

## VENTANAL DE LA CULTURA

Últimamente, las editoriales españolas vienen dedicando una especial atención a las colecciones de lecturas juveniles. A las que tradicionalmente mantienen esta sección, con la que se hace una gran labor cultural y formativa de cara a los niños, otras editoriales se vienen sumando, convencidas del interés de cuidar el mundo de los niños, los futuros grandes lectores. La

última noticia que nos llega al respecto es la del lanzamiento por Espasa-Calpe, de la nueva colección «Austral Juvenil», que precisamente, mañana, jueves, será presentada en la Biblioteca Nacional de Madrid. En el curso del acto de presentación interviendrán Matías Vallés Rodríguez, director general de Promoción del Libro y Cinematografía; Andrés Amorós, profe-

sor y crítico, y Felicidad Orquín, directora de la colección.

### GARCIA LORCA TRADUCIDO POR PRIMERA VEZ AL UZBEKO

Los poemas de Federico García Lorca se han publicado en muchas lenguas de los pueblos de la URSS. Recientemente a estas ediciones se ha agregado un tomo de sus Obras Escogidas en uzbeko, la primera edición de este tipo publicada en Uzbekia, una de las repúblicas de la Unión Soviética. El libro comprende versos que pertenecen a varios ciclospoemas del cante jondo, Romancero gitano, Primeras canciones, canciones, etc. La traducción se debe al joven poeta uzbeko Shovkat Rajmán.

**El transporte colectivo  
ahorra energía  
Gracias por usarlo**

CENTRO DE ESTUDIOS DE LA UZBEKIA

## GALERIA DE ARTE



«El patio de la plaza de toros de Madrid antes de una corrida»; este es el largo título de la obra pintada por Manuel Castellano. Eran, como puede verse por los caballos, tiempos anteriores al peto protector.

## ESCAPARATE

HUEVO DE ANGEL

Se trata de ocho relatos con temas encajados en la ciencia ficción, debidos a otros tantos autores especialistas en la materia. Tres de ellos son los que han realizado la selección, Edgar Pangborn, Arthur C. Clarke y Ursula K. le Guin (Edita Caralt).

«CUANDO ABD EL-KRIM QUISO NEGOCIAR CON FRANCO»

Novela de carácter histórico ésta de Fernando P. de Cambra, con un relato perteneciente a nuestra historia y protagonizado por Franco en tierras africanas, concluida ya la guerra civil (Edita Caralt).

«A MEDIA TARDE»

Jorge Cela Trulock escribe con galanura pero a la vez con sencillez, y ya se sabe que en la mayoría de los casos, hacer las cosas sencillamente es lo difícil. Su narración es suelta, diríamos hogareña, familiar, y sirve de grata compañía, de descanso en medio de los problemas que en cada jornada se nos presentan (Edita Emiliano Escolar).

OBRAS DE JUAN SANZ RAMOS

Un médico segoviano, Juan Sanz Ramos, cuya actividad profesional se desarrolla en Madrid desde hace muchos años, es autor de varios libros que en los medios literarios han causado profunda impresión. Dos de ellos, que conocemos, dan fe de aquella circunstancia. Juan Sanz Ramos ama, sobre todas las cosas, la medicina, y a través de ella tiene un conocimiento profundo del hombre, conocimiento que ha ido trasladando a estos libros con un estilo brillante, con buenas dotes narrativas. Porque, junta a los estudios publicados, Juan Sanz Ramos tiene también una novela que podemos calificar de notable, «La gran trampa», en la que la soledad del hombre en una sociedad un tanto inhóspita queda patente, a través de un dramático relato, muy bien contado y dialogado, ambientado en la guerra civil. Naturalmente, su cualidad de médico siempre está en vigor en la narración, como lo está también en «De la cuna a la tumba», un ensayo de gran fuerza, en el que el pensamiento del autor sobre la condición humana es un ejemplo de estudio y meditación sobresalientes (Ediciones Cabanes).

«POR LOS CAMINOS DE HIPOCRATES»

Libro de un médico psiquiatra alicantino, Alberto Escudero Ortuño (n. 1918) que contiene, realmente, sus memorias, parte de lo mucho vivido profesionalmente a lo largo de su carrera. Se trata casi de una novela, en cuyo relato se cuentan numerosos episodios protagonizados por el autor y en cuya exposición queda patente su excepcional amor a la profesión (Edita Noguer).

«RESPONDE COMO UN HOMBRE»

Una novela demás de más de 500 páginas del norteamericano Taylor Caldwell, autor de buen número de destacados títulos por los que su nombre es suficientemente conocido en todos los medios literarios. En este libro, el protagonista, un hombre de condiciones modestas que alcanza altas cotas en la sociedad norteamericana, se ve sometido a excepcionales pruebas de su integridad y honradez por las circunstancias que rodean su existencia (Edita Grijalbo).

«EL JUEGO Y EL JUGUETE»

Un libro muy interesante y curioso, Josep María Gorris (valenciano, 1937), es un apasionado de la juguetería, cuestión que se pone de relieve en este libro en el que, tras una introducción referida al juego según la psicología, cuenta la historia de muchos de los juegos que se practican y se han practicado, la mayoría de los cuales tienen orígenes remotísimos. También incluye una colección de fotografías de muy curiosos juguetes de distintas épocas (Publica Queimada. Colección Tierra de Nadie).

«GOURMETOUR»

Esta guía gastronómica y turística está actualizada con referencia al pasado mes de marzo. Recoge con gran amplitud y a lo largo de 500 páginas, detalles sobre ciudades y lugares, monumentos, direcciones de interés, etc., y asimismo, relaciones de los —para los autores— más destacados restaurantes, hoteles, bares y discotecas de toda la geografía nacional. Se recomiendan también direcciones de compras, incluyendo las gastronómicas. Dato interesante es que ofrecemos los precios de distintos platos, postres y vinos de los diferentes restaurantes, junto a una breve historia de dichos establecimientos; también los precios de habitaciones de los hoteles y la dotación de las mismas.

LITERATURA CLASICA

Tres libros incorporados plenamente a los clásicos españoles, que se han incluido en la colección Clásicos Universales Planeta. «La Celestina», la famosa obra de Fernando de Rojas, que cuenta aquí, en esta edición, con una introducción a cargo de Juan Alcina, siendo la edición y notas de Humberto López Morales; otro tomo, de poco más de 600 páginas, recoge los famosos «Artículos» periodísticos de Larra, en una edición de Carlos Seco Serrano que asimismo aporta la introducción al libro y las notas; finalmente, un tomo de 1.400 páginas recoge la «Poesía original completa» de Francisco de Quevedo, en edición, introducción y notas de José Manuel Blecuá. (Edita Planeta).

P.M.C.

## Propuesta soviética en la ONU para evitar una «catástrofe nuclear»

Nueva York.— La Unión Soviética propuso ayer formalmente a todos los países miembros de la ONU la adopción de una solemne declaración multinacional para evitar «la catástrofe nuclear», en la que se decretaría que el primer Estado que haga uso de la bomba atómica sería declarado «reo de la humanidad».

Simultáneamente, un portavoz del Departamento de Estado norteamericano informaba oficialmente en Nueva York que Ronald Reagan había enviado ayer una carta al presidente soviético, Leónidas Breznev, en la que reafirma su voluntad de establecer relaciones «estables y constructivas con la Unión Soviética».

El ministro de Asuntos Exteriores, Andrei Gromiko, presentó la propuesta soviética ante la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) veinticuatro horas antes de que hoy se entrevistara con el secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig. Gromiko acompañó su declaración con duros ataques a la política de rearme de la Administración Reagan.

La URSS, en su propuesta, recalca la necesidad de que se detenga la carrera de armas nucleares, y Reagan, en su carta, se compromete a atender «los intereses legítimos de Moscú»,

siempre y cuando la URSS haga lo propio con EE.UU.»

El ministro soviético, con la intención declarada de «evitar lo irreparable», presentó un proyecto de documento que comienza con la siguiente frase: «Los Estados y estadistas que hagan uso en primer lugar de armas nucleares cometerán el mayor crimen posible contra la humanidad». Y prosigue: «Toda acción que empuje al mundo hacia una catástrofe es incompatible con los valores humanos y morales y los altos ideales de las Naciones Unidas».

## Roto el diálogo entre Solidaridad y las autoridades polacas

Varsovia.— En vísperas del comienzo de la segunda fase del congreso del sindicato independiente Solidaridad, que está previsto para el próximo sábado, en Gdansk, y de la reunión del Parlamento, que deberá aprobar las nuevas formas de autogestión, reina en Polonia una calma tensa en espera de decisiones, en tanto las vías de diálogo siguen totalmente rotas.

Las relaciones de cooperación entre el Gobierno polaco y Solidaridad se han roto, el vicepresidente ministro, el periodista

## Suráfrica estudia un plan sobre Namibia

Zurich (Suiza).— El Gobierno surafricano se reunió ayer en sesión especial para discutir el plan propuesto por Estados Unidos sobre el futuro de Namibia. Este plan, discutido el lunes en Zurich por delegaciones de ambos países, contempla la creación de garantías constitucionales para la minoría blanca del territorio, tiene en cuenta las objeciones de Suráfrica sobre las tropas de la ONU que deberían supervisar la realización de las elecciones y asegura que las tropas cubanas en Angola serán mantenidas lejos de la frontera.

Mieczyslaw Rakowski, encargado de las relaciones con los sindicatos, declaró que el entendimiento mutuo ha sido enterrado: «El solemne funeral tuvo lugar en Gdansk», y añade que se ha eliminado «toda posibilidad de negociar de igual a igual».

La contestación al vicepresidente ministro por parte de Solidaridad ha sido inmediata, y ayer el secretario nacional del sindicato, Andrzej Celinski, acusó en Rzeszow a las autoridades de «haber roto todos los puentes» para lograr un diálogo y «desencadenar una campaña de Prensa que demuestre su desinterés en la negociación».

## LA CAIDA DEL GOBIERNO BELGA, PROVOCADA POR EL CONFLICTO ENTRE FLAMENCOS Y VALONES

Bruselas.— El rey Balduino de Bélgica inició ayer los contactos con los partidos políticos para intentar resolver la nueva crisis gubernamental —la sexta desde las elecciones generales de 1978— sin tener que recurrir a la convocatoria de unos comicios anticipados.

La caída del Gobierno de coalición, presidido por el democristiano flamenco Mark Eyskens, fue provocada por diferencias sobre las ayudas que deben proporcionarse a la siderurgia valona (francófona), pero en el fondo subyace un grave y prolongado conflicto de intereses entre las dos comunidades que integran el reino: francófonos y flamencos. Los sindicatos valones se han lanzado ya a pedir la creación de un Estado federal, en el que cada uno «sea dueño de su propia casa».

Las continuas crisis por las que atraviesa Bélgica responden más que a un enfrentamiento ideológico a una guerra constitucional, que opone, cada día con mayor acritud, a los cinco millones y

medio de flamencos y a los cuatro millones de francófonos. Un conflicto comunitario que no se resolverá con unas nuevas elecciones, porque los resultados serían poco más o menos, los mismos de 1978.

La solución de la crisis se prevé difícil. El rey puede intentar que se forme una nueva mayoría, sumando tal vez a los liberales, que cuentan con 37 escaños, que con los 57 de los flamencos y los 25 de la democracia cristiana francófona, supondrían 119, sobre un total de 212. Ello significaría dejar fuera a los socialistas, en sus dos ramas, lo que, dada la situación económica del país, parece inviable. Si los esfuerzos resultan inútiles y las elecciones generales (que se celebrarán el 8 de noviembre) quedan descartadas, el rey Balduino podría decidirse a intentar un Gobierno de tecnócratas, pero esta situación aparece a los ojos de muchos como un golpe a la democracia que los partidos no pueden consentir. Mientras tanto, el Gobierno continúa con sus funciones.

Durante un enfrentamiento de la policía y los «squatters»

## MUERE UN MANIFESTANTE EN BERLIN OCCIDENTAL

Berlín.— Un manifestante ha muerto atropellado en Berlín

por un autobús cuando huía de la Policía después de llevar a cabo una marcha de protesta por el desalojo de ocho viviendas que estaban ocupadas ilegalmente. Los simpatizantes de los ocupantes de las casas se enfrentaron con la Policía, lanzando piedras, construyendo barricadas y prendiendo fuego a innumerables automóviles. La Policía contestó a los manifestantes contundentemente.

La acción policial comenzó a las 10,30 de la mañana, cuando el ministro berlinés del Interior, Heinrich Lummer, cristiano demócrata, dio la orden de desocupar ocho viviendas en dos barrios de Berlín Occidental. Anteriormente, el jefe del Gobierno de Berlín, Richar von Weizsäcker, había dado un ultimátum a los ocupantes de las viviendas. Antes de este ultimátum se ofreció a los ocupantes ilegales otras viviendas.

## Bangladesh: Doce oficiales del Ejército ejecutados

Dacca.— Doce oficiales del Ejército sentenciados a muerte por complicidad en el asesinato del presidente Ziaur Rahman en el intento del golpe de Estado de mayo, fueron ejecutados a primeras horas de hoy, informaron fuentes militares.

El Tribunal Supremo de Bangladesh rechazó ayer las apelaciones contra el veredicto del Tribunal Militar por estimar que no tenía jurisdicción para interferir en el caso.

El Tribunal Militar había juzgado a 31 oficiales en conexión con el intento del golpe, 17 fueron enviados a prisión y dos puestos en libertad.

Los 12 ejecutados fueron sentenciados a muerte por protagonizar un motín en Chiliagon que sumió a Bangladesh en una incertidumbre política de la cual todavía no se ha repuesto.

Está previsto que las elecciones para elegir al sucesor del presidente Rahman se celebren el 15 de noviembre.—Efe

## PANORAMICA

**BELICE:** Apenas unas horas después de haber estrenado su independencia, el Gobierno beliceño ya ha iniciado gestiones diplomáticas para lograr su ingreso inmediato en las Naciones Unidas, con el apoyo de México y Nicaragua. El primer ministro, George Price, ha anunciado que pedirá también la entrada en el movimiento de los no alineados, en la Commonwealth y en la comunidad anglófona del Caribe.

**EGIPTO:** Una delegación israelí llegó ayer a El Cairo para reanudar las negociaciones con Egipto sobre la autonomía palestina, pero las diferencias entre ambas partes parecen ser más amplias que nunca.

**ANGOLA:** El Ejército angoleño se ha hecho nuevamente con el control de tres localidades situadas en el sur del país. Estas localidades, Mongua, Xangongo y Ondjiva, ocupadas desde hacía 31 días por tropas sudafricanas, han quedado prácticamente destruidas», añade el comunicado.

## COMPRO ORO

Cualquier pieza que usted no use o sea antigua, vale mucho dinero, le pagamos en precio en efectivo, absoluta reserva. Fernández Ladreda, 12, 2.ª planta.

## Cursos en centros de Formación Familiar

Inscripciones: De martes a viernes hasta 30 de septiembre de 4 a 7 de la tarde.

En cualquiera de los CENTROS DE FORMACION FAMILIAR

«El Cristo del Mercado»  
(José Zorrilla, 125)

«Nuestra Señora del Carmen»  
(Calle Santa Teresa s/n)

Las inscripciones pueden hacerse para todo el curso, o para alguno de los cursos monográficos dedicados a Alimentación y Nutrición (primer trimestre), o Socorrismo (segundo trimestre).



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

OBRAS SOCIALES

IMPORTANTE FABRICA DE VERMOUTH, precisa DISTRIBUIDOR o REPRESENTANTE para SEGOVIA y provincia con residencia en la misma  
Escribir Sr. Cuesta, Calle Antonio González Porras, núm. 19  
MADRID-19

Millones de niños condenados a muerte.

Indúttelos.



# Noticias deportivas «así» de cortas

*Una jornada deportiva completa.--El atletismo en su auténtico lugar.--El judo casi al completo.--En Toledo, difícil.--El balonmano se provincializa*

Sería bonito que todo hubiera sido programado con motivo de celebrar el próximo domingo la festividad de nuestra Patrona, la Virgen de la Fuencisla. Sería bonito. Pero si no ha sido así, y el motivo fue por simple coincidencia, también es importante destacarlo. Y es que sucede, y a los que escribimos y nos gusta el deporte estas noticias nos alegran, que el próximo domingo tendremos en nuestra ciudad, cuando menos, tres acontecimientos deportivos y muy interesantes. Se les presento:

## CICLISMO

### PRIMERA VUELTA A LOS PINARES

El título ya es sugestivo. Nuestra tierra es pinariega y la elección de la prueba ciclista es un acierto. La «serpiente multicolor» va a recorrer, durante más de un centenar de kilómetros, buena parte de las rutas segovianas. El espectáculo va a resultar de lo más vistoso, teniendo en cuenta que la carrera está reservada a corredores aficionados, y que aquí van a estar los mejores. Será el domingo por la mañana con salida y llegada a nuestra ciudad.

## BALONMANO

### UN PRIMERA

El C.D. Caja de Ahorros se presenta el próximo domingo. Y lo hace frente a un equipo que como el Vallermosto-Peugeot, milita en la primera división española. Es decir que al aficionado se le ofrece espectáculo. Pero también, y hay que tenerlo en cuenta, el equipo segoviano, que quiere mejorar su buena clasificación de la anterior temporada, programa con un gran acierto sus actividades pre campaña ligera, y una muestra de ello está en el encuentro del domingo.

## BALONCESTO

### A UN PASO DE LA LIGA

El día cuatro de octubre da comienzo la competición de la segunda división española de baloncesto. El Imperio, por lo tanto, salta a la cancha a intentar lograr lo mejor. Y el próximo domingo culmina su pre-liga. En esta ocasión el contrario será el C. Virgen de Atocha, de Madrid, también incluido en la Segunda División, aunque en distinto grupo. Será la devolución de visita, ya que el próximo viernes el equipo segoviano acude a Madrid y juega con ellos. Será otro espectáculo con interés claro para el espectador.

## FUTBOL

### AUNQUE LES TOQUE LA «CHINA»

El Acueducto, que por motivos de la bajada hasta su santuario de la Virgen de la Fuencisla, habrá de jugar por la mañana, también tiene un encuentro de muy atractivo valor para el aficionado. Será el Azuqueca el rival y el encuentro promete ser interesante. Y como curiosidad hay que decir que el conjunto rojiblanco, desde hacemuchas temporadas, le corresponde jugar su encuentro de liga en Segovia en la festividad de nuestra Patrona.

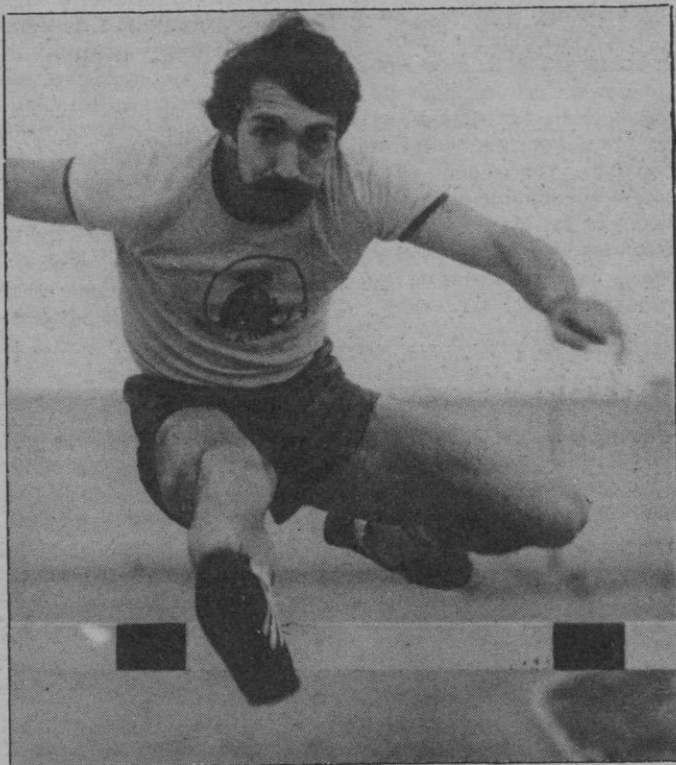
Todo esto tendremos el domingo en Segovia. Y todo en horario de mañana.

## ATLETISMO

### POR QUE TRABAJAN

Los comentarios que la prensa deportiva madrileña dedicaba a la fase del sector de Campeonato de España de Pruebas Combinadas eran, casi en su totalidad «desmoralizadoras». Quiero pensar que no sería, ni mucho menos, porque los atletas de la Federación Segoviana consiguieron el triunfo por delante de los de Madrid. Entendemos, eso sí, que estaría fundamentado en las bajas marcas logradas, en la falta de preparación de muchos atletas de la capital de la nación y en la no participación de otros que no acudieron a la cita.

Pero por lo que a nosotros respecta, porque conocemos el esfuerzo que realizan nuestros atletas, no nos extraña su triunfo. El que las marcas conseguidas estén lejos de lo que a todos nos gustaría, porque sería mejorar el atletismo español, es «harina de otro cos-



«Chema» del Prisco, claro vencedor en Madrid.

tal», pero el mérito de quienes entrenan cada uno de los minutos que les deja libre su trabajo o estudio, no se le puede rebajar nadie. Los 5.636 puntos logrados, tras conseguir el 1.º puesto, por José M.ª del Prisco, aún no siendo una gran marca, significan la compensación de un esfuerzo, al igual que el segundo lugar de Primitivo Rodríguez, con 5.490 puntos y de Fco. Monroy, tercer con 5.059.

No son decalonianos puros, pero se superan. El 1,85 en altura y 3,40 en pértiga, de Primitivo, demuestran la buena puesta a punto de un joven atleta.

En cuanto a las damas, señalemos también el buen tercer lugar logrados por la selección; Gemma Gómez, que batió el récord provincial absoluto con 3.448 puntos, fue séptima; octava Marisa Alvarez, con 3.318, consiguió también batir el provincial junior e incluso Yolanda Calle tendría una excelente clasificación.

Aquí, porque conocemos su trayectoria, lo destacamos y decimos que nuestros decalonianos se merecen un aplauso, «así» de grande. Aunque algunos, porque no comprenden su esfuerzo, se lo nieguen.

## JUDO

### SEMBRAR BIEN

Ya va para tres años de existencia del Club de Judo «Hermanos Merino». En sus inicios se sembró bien. Hubo ilusión y un limpio intento de ofrecer lo mejor dentro de una faceta del deporte que en Segovia había sido limitativo hasta esos momentos. Así, en 1978 el club partía con 45 judokas y 60 socios, y sólo dos años más tarde 300 alumnos y 530 socios. La siembra cayó en buen terreno. Ahora, con una trayectoria ascendente, el club, que no quiere ser rebasado en sus posibilidades, se ve en la necesidad de poner turno de espera en las peticiones de ingreso de nuevos alumnos. En el presente curso, cuyo comienzo es inminente, sólo se podrá admitir a aquellos solicitantes que vayan a cubrir las posibles bajas existentes. Es una muestra de que las cosas se están haciendo bien.

En la asamblea del club, recientemente celebrada, se dio cuenta de una serie de actividades realizadas en el pasado año y de lo que se piensa para el curso próximo. Se dijo que las cuotas no se subirían, aunque las de la Mutualidad y Federación habrán de ser por cuenta de los alumnos.

El Club, tras realizar una gran cantidad de actividades incluso fuera de Segovia, ha tenido un superavit de 27.000 pesetas, además de contar en estos momentos con 133 planchas. Lo que supone un buen patrimonio.

Dado que no disponemos de más espacio, en próximos días continuaremos ofreciendo más datos de la asamblea.

## FUTBOL

### LA SEGOVIANA A TOLEDO

El próximo domingo, tercera jornada de la liga en la regional preferente, el conjunto azulgrana se desplaza a Toledo, donde disputará uno de los encuentros más difíciles de la temporada. El conjunto de la ciudad imperial, descendido el pasado año, tiene la idea de volver a coger el ascensor, y aunque el pasado domingo sufriera un duro correctivo a cargo del Criptaniense, lo cierto es que el Toledo cuenta a la hora de hacer cábalas de cara a ascenso. La G. Segoviana, necesita, obvio es decirlo, el apoyo del aficionado. Y fuera más aún que en casa. Y la directiva ha puesto autocares para aquellos aficionados que deseen realizar el viaje a Toledo, lo que no deja

## LA QUINIELA

Según la vemos para la jornada próxima:

Celta-Linares	.....	1
At. Madrileño-Córdoba	..	1
Alavés-Getafe	.....	1
Burgos-Levante	.....	1 x 2
Alcalá-Zamora	.....	1
S. Sebastián-Tenerife	...	1 x
Erandio-Sestao	.....	1 x
Palencia-Compostela	...	1
Huesca-Logroñés	.....	1 x 2
Tarrasa-Ibiza	.....	1
Granada-S. Fernando	...	1
Ceuta-Jerez	.....	x
Cartagena-Reus	.....	1
Lorca-Calvo Sotelo	.....	1 x 2

## Tenis

### Cambio de horarios para utilizar las pistas de Madrona

A partir del próximo día 28, según comunica la Junta del Patronato Deportivo Municipal, el horario de utilización de las pistas de tenis del barrio de Madrona será el siguiente:

De martes a sábado: desde las 10 a las 13 horas y desde las 15 a las 17 horas.

Domingos y festivos: desde las 10 a las 15 horas.

Los lunes, excepto los que sean festivos, que se trasladará el cierre al día siguiente, no se abrirán las instalaciones.

A la vista de las numerosas peticiones de los usuarios y pretendiendo facilitar la utilización de la pista de tenis, la Junta del Patronato comunica que las reservas de horarios deberán realizarse, al menos, con un día de antelación, en las oficinas del Patronato (Delegación Provincial de Fútbol, bajo la tribuna del campo de La Albuera), y que el guarda de la instalación queda facultado de otorgar los permisos solicitados para el propio día de su utilización, en aquellas horas libres de compromiso previo.

## Atletismo

### Presentación de candidaturas para la Federación Provincial

Federación Provincial de Atletismo.— Una vez constituida la junta electoral provincial de esta Federación el pasado día 19 de septiembre, y en cumplimiento de las normas para elección de junta de gobierno, se abre el plazo de presentación de candidaturas que finalizará el próximo día 1 de octubre, a las 21 horas.

Para mayor información, en el domicilio de esta Federación, Avda. Padre Claret, n.º 12, de 17 a 19,15 horas.

## LOTERIA NACIONAL

Administración n.º 6  
Doctor Hernando, 7  
Tel. 42.77.98

Informa a clientes y amigos, que ya dispone de Lotería de Navidad, pudiendo reservar la cantidad que precise.

Antes de comprar o reservar su Lotería de Navidad, consúltenos y recibirá una grata sorpresa.

## VIVIENDAS y APARTAMENTOS

Ezequiel González • Antonio Machado • Zona Rancho  
Terminadas y en construcción

AMPLIAS FACILIDADES

## Construcciones Sansigre S.L.

Escultor Marinas, 13-1.º Telfs. 42-58-02 y 42-58-61

(Continúa en la Pág. 13)

## HOY COMIENZA EL IX CONGRESO OLIMPICO

Baden-Baden (Alemania Federal).—Las negras nubes que se cernían sobre la organización de los Juegos Olímpicos en Los Angeles parecen haberse disipado un poco el martes, en Baden-Baden.

William Simon, presidente del Comité Olímpico de los Estados Unidos, ha declarado a propósito de la gira del equipo surafricano de rugby, Springboks, por su país: «el hecho de que esta gira se haya realizado al mismo tiempo que el Congreso Olímpico es pura coincidencia. Si el rugby fuese un deporte olímpico, podríamos haber ejercido una mayor presión moral sobre la Federación Norteamericana de Rugby. Hemos hecho lo que hemos podido».

Por su parte, Anani Matthia, presidente de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales Africanos, indicó que había enviado un telegrama de agradecimiento al gobernador del Estado de Nueva York por haber prohibido a los Springboks ju-

gar en Albany.

Cuando se le preguntó si los países africanos iban a boicotear los Juegos Olímpicos de Los Angeles, manifestó: «No es bueno remover estos problemas, que corren el riesgo de salirse del marco deportivo».

Según una fuente digna de crédito, los soviéticos no boicotearán los Juegos Olímpicos de Los Angeles, en 1984, ni tampoco solicitarán que la Organización sea retirada a la ciudad norteamericana, pues ello supondría la muerte del olimpismo, cosa que no desean.

En cuanto a los países africanos, no hay duda de que pedirán la exclusión de Nueva Zelanda —que ha acogido a los Springboks antes de su gira por los Estados Unidos— de los Juegos de la Commonwealth, que se realizarán en 1982, en Brisbane (Australia). Pero su actitud en lo que respecta a los Juegos de Los Angeles puede cambiar desde hoy a 1984.

A las siete y media (TV en directo)

## AUSTRIA-ESPAÑA: DIFÍCIL PRUEBA PARA LA SELECCIÓN

A las siete y media de la tarde, y con televisión en directo, comenzará el partido internacional de fútbol entre Austria y España, que se disputará en el Wiener Stadion de Prater.

Aunque nada hay definitivo, se piensa que por España van a jugar Arconada, Camacho, Tendillo, Alesanco, Gordillo, Víctor, Alonso, Zamora, Juanito, Satrústegui y Esteban. Santamaría anunció que en la segunda parte sacaría a Santillana y Dani, el primero para sustituir a Satrústegui. En cuanto a Dani, el seleccionador nacional no quiso decir a quién sustituiría, aunque se piensa que probablemente será Juanito. Arbitrará el encuentro el checoslovaco Josef Marko.

Para Austria es éste un partido clave por cuanto el 14 de octubre recibe a Alemania Occidental en partido de clasificación para el Mundial 82, grupo

primero; partido que con toda posibilidad decidirá si Austria viaja a España en el 82 ó se queda en casa.

### HOY, TRES PARTIDOS DEL PREMUNDIAL

Tres partidos de clasificación para el Mundial se juegan hoy. Los tres pertenecen al sector europeo, y son los siguientes: Islandia-Checoslovaquia y Urss-

Turquía, pertenecientes al grupo 3. Rumania-Hungría, del grupo 4. Respecto a este último partido, Inglaterra entera tendrá puestos los ojos en él, puesto que Inglaterra, tras su derrota el pasado día 9 en Noruega, depende casi más de lo que hagan los otros, que de lo que haga ella misma: un empate sería desastroso para la selección inglesa.

## SUCESOS

EN ESPAÑA

### UN MATRIMONIO, ACUSADO DE ASESINAR A SU HIJO SUBNORMAL EN MALLORCA

Palma de Mallorca.— Ha ingresado en la prisión provincial de Palma de Mallorca, donde permanecen incomunicados por orden judicial, el matrimonio formado por José María Sánchez Rodríguez, de 41 años, y Teodora Romera García, de 34, como principales sospechosos en el caso de la extraña muerte de su hijo Pedro Juan, subnormal, de siete años, quien apareció muerto el sábado pasado en la cisterna de su casa, en Andraitx (Mallorca), que ha sido precintada por orden del juez.

El cuerpo del niño fue encontrado por su padre, flotando en el interior de la cisterna, durante el registro que se realizó con la colaboración de la Policía Municipal y la Guardia Civil, después de que el padre denunciara la desaparición de Pedro Juan.

Aunque el resultado de la autopsia practicada forma parte del secreto sumarial, se tiene la impresión de que la muerte se produjo anteriormente a la caída en el pozo, ya que el cuerpo no tenía agua en los pulmones, no arrojaba la clásica espuma de los ahogados en agua, y la cisterna estaba tapada con una losa de seis kilos, por lo que el niño, que padecía raquitismo además, no pudo haberla levantado.

La actitud de los padres resultó sospechosa pues se contradecían en sus declaraciones. Así, no se pusieron de acuerdo en cuándo habían visto por última vez a su hijo, y la madre llegó a insinuar que una de sus hijas, también subnormal, era la culpable de la muerte de Pedro Juan.

### UN CENTINELA DEL GOBIERNO MILITAR DE VIZCAYA HIZO HUIR A UN ENCAPUCHADO

Bilbao.— Uno de los centinelas de la parte trasera del Gobierno Militar de Vizcaya efectuó varios disparos contra un individuo que intentaba penetrar en el recinto a través del tejado de un edificio colindante, según han informado a «Efe» fuentes del citado centro castrense.

Añadieron que el centinela del servicio de seguridad del recinto vio a alguien deslizarse por un edificio colindante al Gobierno Militar.

El centinela dio el alto en tres ocasiones sin que el individuo hiciera caso. Acto seguido, disparó al aire, ante lo cual el desconocido emprendió la huida efectuando el centinela nuevos disparos.

Alertado por las detonaciones, el oficial de guardia conectó la alarma y se montó el sistema de seguridad para situaciones de emergencia.

Tras comprobarse que no se advertía nada anormal y dado que el individuo había sido visto en un edificio no militar, se dio aviso a las Fuerzas de Seguridad del Estado, quienes dieron una batida por el edificio, que se trata de un colegio nacional.

La Policía señaló que el individuo, al parecer, iba encapuchado y que huyó en un coche «Seat 124» o «1.430» en cuyo interior aguardaban otras personas.

EN EL EXTRANJERO

### LE CORTA LA OREJA DE UN MORDISCO, TRAS UNA DISCUSION

Lima.— Una pelea entre dos pasajeros de un microbús que circulaba por Lima terminó bruscamente cuando uno atacó al otro a mordiscos y le arrancó la oreja derecha, se informó ayer en Lima.

Los pasajeros Eriberto Lara Marín, de 32 años, y Walter Paulo Huanca, de 26, iniciaron una discusión por causas desconocidas, que pasó a un combate de boxeo y finalmente a una agresión a mordiscos.

Eriberto Lara, que dijo ser miembro de la Guardia Civil, arrancó de un mordisco la oreja derecha de su rival, quien rápidamente se dedicó a buscar desesperado el apéndice amputado.

Huanca fue trasladado a un hospital para establecer si los cirujanos podían reimplantar la oreja arrancada, mientras el «hambriento» agresor fue capturado por varios pasajeros y trasladado a una comisaría.

Reunión de la UEFA

## La final de la Recopa se jugará en Barcelona

Praga.—El Comité Ejecutivo de la Unión Europea de Fútbol decidió, tras su reunión, adoptar el sistema de semifinales y suprimir el partido para el tercer y cuarto puestos en la próxima Copa de Europa de Naciones 1982-84.

El Comité Ejecutivo decidió, asimismo, atribuir la organización de la final de la Copa de Europa de Clubs Campeones de Liga a Rotterdam el próximo 26 de mayo, mientras que la final de la Recopa se disputará en Barcelona el 12 del mismo mes.

La fase final del próximo Campeonato de Europa reunirá ocho equipos: los siete vencedores de cada grupo calificativo, más el país organizador. Para la composición de los grupos calificativos se designarán siete cabezas de serie, teniendo en cuenta los resultados de la última Eurocopa de Naciones y los del España 82.

En lo que concierne a la fase final, los dos primeros de cada grupo se enfrentarán en semifinales (primero de un grupo con el segundo otro). El país orga-

nizador será elegido el 10 de diciembre, y el sorteo de los grupos tendrá lugar en enero de 1982.

### 3.ª preferente Robledo, 1; San Lorenzo, 3

El Robledo perdió por tres goles a uno frente al San Lorenzo, en partido correspondiente a la segunda jornada del grupo 5 de la tercera categoría regional preferente, disputada el pasado domingo, día 20.

### Motociclismo Muere el piloto herido en el Jarama

Ayer falleció, a consecuencia de las heridas causadas por una caída en el transcurso de una de las pruebas del Gran Premio de Otoño de Motociclismo, disputado el pasado domingo en el Jarama, el corredor Gastón Biscia.

### Coches de línea entre Segovia y Aranda de Duero

Salidas de Segovia  
(estación de autobuses)

Laborables, a las 8 horas.  
De lunes a viernes, a las 17,30 horas.

Sábados, a las 14 horas.  
Estos servicios hacen enlace para Burgos, Soria, Logroño, Zaragoza, Pamplona y Norte.

Salidas de Aranda de Duero  
(Bar Plus Ultra)

Laborables, a las 7,30 y a las 16,45 horas.

Estos servicios hacen enlace para Avila y Madrid.

## NOTICIAS DEPORTIVAS «ASI» DE CORTAS

Viene de la Pág. 12

de ser una buena excursión, aparte del deporte. Quede claro que un triunfo gimnástico allí sería de indudable valía.

BALONMANO

SALIR DEL «CASCARON»

La verdad es que el balonmano segoviano ha pasado unos años un tanto «dormido». Las competiciones, aunque se han celebrado, no tenía el auge que en «tiempos pasados». Pero llegó la época de las «vacas gordas» y ahora, tras un trabajo en equipo de los hombres de la Federación, se ha logrado ampliar el campo de participación. Y para la próxima campaña se cuenta con siete equipos de la provincia. Número que se completará con otros siete de la capital, con lo que la competición senior va a ser una de las más atractivas de los últimos tiempos. Equipos de Cuéllar, Cantalejo (nuevo) Nava de la Asunción, Cantimpalos, fuentepelayo (nuevo), Santa María de Nieva y Carbonero, saltarán a la competición provincial con el ánimo de participar en un gran deporte: El balonmano.

Por cierto, mañana a las siete de la tarde en primera convocatoria, a las 7,15 en segunda y a las 7,30 en tercera, se va a celebrar la asamblea provincial de balonmano. Y les decimos a los directivos que acudan. Es importante lo que se va a tratar.

NOTA AL MARGEN.— (Con toda sinceridad digo que me gustaría poder atender, con espacio y tipografía que el deporte que representan tiene, a cuantos se dirigen a este colaborador del periódico a fin de ofrecer sus noticias. No siempre, y los motivos de espacio son fundamentales, podemos llegar a ello. Pero a todos les agradeceré la deferencia que tienen tanto conmigo como con EL ADELANTADO DE SEGOVIA).

J.M.º

Dos mundos que empiezan a conocerse

## NOVELAS ESPAÑOLAS TRADUCIDAS AL CHINO

Se venderá próximamente en la librerías chinas la novela «La hermana San Sulpicio», del escritor español Armando Palacio Valdés. Informaron en Pekín los traductores directos del castellano por Yin Chengdong y Li Deming.

Este último, que trabaja en la revista «China Reconstruye», tradujo al chino otras dos obras del mismo autor, «Marta y María» y «José», que también se publicarán este año.

Los dos traductores dijeron asimismo que proyectan la traducción de algunas obras modernas y contemporáneas de España y, en concreto, de algunos escritores «de talento», como Camilo José Cela, Miguel Delibes, Juan Goytisolo, Ana María Matute y José María Caballero Bonald.

Sobre «La hermana San Sulpicio», explicaron que, entre las novelas que conocen, «esta es a más adecuada para que los lectores chinos puedan conocer España y a su pueblo laborioso,

hospitalario, honrado, optimista y firme ante los reveses y las dificultades».

Uno de los primeros en traducir obras españolas al chino, aunque del inglés o del francés, fue Lu Xun (Lu Sin), el escritor más famoso de China del presente siglo. En 1919 tradujo los «Cuentos Vascos» de Pío Baroja.

En los años treinta, apareció una versión de «El Quijote» y otra de «Los cuatro jinetes del apocalipsis», de Vicente Blasco Ibáñez.

A partir de la fundación de la República Popular, en 1949, el mayor esfuerzo en este sentido lo hizo la señora Yang Jiang, que tradujo directamente del español «El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha», de Miguel de Cervantes.

En los últimos años también fueron traducidas «La vida del lazarillo de Tormes», «Fuenteovejuna», de Lope de Vega, «Doña perfecta», de Benito Pérez Galdós, y «La Barraca» y «Sangre y arena», de Blasco Ibáñez.—Efe

## LA MUJER DEL SENADOR JENRETTE O LA POLITICA SIN CARETA

*El fue destituido; ella se convirtió en quien aspira en el cine a poner en evidencia el sórdido mundo político*

Manuel Molares escribe desde Hollywood que cuando se encontró culpable al congresista norteamericano John Jenrette de corrupción, su esposa, Rita, se quitó la careta de «consorte de político importante», escribió un libro escandaloso y se quitó, además, toda la ropa para posar ante los fotógrafos de la revista «Playboy».

Rita Jenrette anda ahora por Hollywood buscando su oportunidad cinematográfica, ante el escándalo de unos y otros y la satisfacción de los cínicos y descreídos.

Sigue haciéndose fotografías más o menos provocativas y han quedado atrás los tiempos en los que esta mujer aparecía en las recepciones políticas y diplomáticas llena de dignidad, seriedad y gravedad, haciendo su papel de ejemplar esposa de Hohn Jenrette, padre de la patria respetado y admirado, al menos por sus electores.

A John lo metió el «FBI» en una trampa cuando un agente disfrazado de árabe corrompió a congresistas y senadores dándoles dinero a cambio de pro-

mesas de favores en sus inversiones.

El senador fue destituido, pero la duda sobre la integridad de otros muchos graves, dignos, respetables padres y madres de la patria queda en la mente de los ciudadanos.

Es bien posible que Rita Jenrette triunfe como actriz. En la vida política actuó muy bien haciéndose pasar por lo que el electorado cree que son los políticos y sus consortes, pero lo más seguro es que fracase, pues al decir de los entendidos «actuar» en la vida real es más fácil que ante la pantalla.

Por otro lado Rita no es una mujer que destaque por su ex-

traordinaria belleza, por su estilo o por su gracia. Tiene un rostro bonito, pero que muchos consideran vulgar, y su rubio cabello lo poseen miles de aspirantes al estrellato.

Su única «virtud» es su historia, contenida en su autobiografía, «Diario de la mujer de un congresista» es sabido que algunas compañías cinematográficas estudian la posibilidad de llevar estas revelaciones al cine.

Y si esto ocurre el mundillo político de Washington aparecerá irremediadamente sórdido, hipócrita y plagado de actores aficionados.—Efe

### LOS PRESOS NORTEAMERICANOS SE INTERESAN POR LOS LIBROS SOBRE SATAN

Los presos de las cárceles norteamericanas están en pleno derecho de leer libros sobre satanismo, tuvo que reconocer un juez federal de Noanoke, Virginia.

Steve Mc Wayne, preso de una cárcel de Virginia, ha presentado una denuncia contra un guardia que le había confiscado una «Biblia satánica» con el pretexto de que «sólo la Santa Biblia y el Corán están permitidos por el reglamento penitenciario».

El juez federal, James Turk, no tuvo más remedio que admitir que el guardia había abusado de sus poderes, ya que el preso se apoyaba en la primera enmienda a la Constitución de los Estados Unidos, que garantiza la libertad de culto.—Efe

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HQY HACE 50 AÑOS DECIA:

### COLEGIO CLAUSURADO

Cumpliendo acuerdo del Consejo Provincial de Instrucción Primaria, ha sido clausurado el Colegio de Primera Enseñanza, dirigido por Padres Misioneros.

Esta determinación es lamentable porque priva de enseñanza y educación a numerosos niños pobres de la extensa barriada donde se halla enclavado, sin que por ahora tengan otra escuela donde continuar sus estudios.

El centro clausurado era el colegio más antiguo de Segovia y en más de cincuenta años o más de existencia que contaba, ha preparado a muchos de nuestros paisanos, para las carreras que hoy ejercen, para oposiciones, carreras especiales, Magisterio, etc., etc.

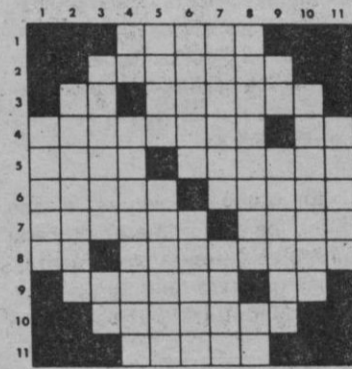
En la actualidad no se cursaban en sus aulas más enseñanzas que las primeras letras, pero tuvo épocas de gran esplendor y concurrencia de alumnos para enseñanzas superiores, y merecía, por su antigüedad e intensa labor pedagógica realizada, mejor suerte.

### «LA CORRESPONDENCIA MILITAR», SUSPENDIDA

El director general de Seguridad ha dispuesto sea suspendido el diario «La Correspondencia Militar» a causa de la campaña que venía haciendo en Marruecos, donde enviaba embuchados en los ejemplares manifiestos impresos en imprentilla atacando al Gobierno.

Parece que las autoridades de Marruecos denunciaron el hecho y en el citado periódico se practicó un registro, hallándose el original de la carta que publicó recientemente del general Martínez Anido, con una postdata que no fue publicada y en la cual se dice textualmente: «Les felicito por la campaña que realizan ustedes».

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Hervid. 2: Desvaries. 3: Exclamación. Al revés, planicie. 4: ponía sumo cuidado. Contracción. 5: Entregais. Persona rechoncha. 6: Al revés, extingo. Felicidad. 7: Cierta es-

pecía. Al revés, existen. 8: Contracción. Proceda, se condúzca. 9: Suelo natal. Vocales. 10: Instituías, construías. 11: Al revés, indicio.

**VERTICALES.**— 1: Al revés, ensarmente vides. 2: Al revés, llenase, cubriese de algo nocivo. 3: Nombre de varón. Al revés, exclamación. 4: Nombre de consonante. Fantasma, aparición. 5: Al revés, sin pelo. Al revés, contemplola. 6: Aludir, mencionar. Aficionado, inclinado. 7: Al revés, estará obligado. Nación. 8: Despropósito. Vocal repetida. 9: Reflexivo. Arácnidos parásitos de otros animales o de plantas. 10: Cuchillo grande. 11: Alabase.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Co- ped. 2: Delires. 3: Ea. ates- ed. 4: Esmeraba. Al. 5: Dais. Retaco. 6: ogapa. Dicha. 7: Canela. naes. 8: Al Com- porte. 9: Patria. 10: Erl- gias. 11: omosa.

**VERTICALES.**— 1: edoca. 2: esagarp. 3: Damíán. ae. 4: Ce. Espectro. 5: olar. alorim. 6: Citar. Amigo. 7: erebed. 8: País. 8: Desatino. AA. 9: Se- Acaros. 10: Machete. 11: Loa-

COMPRE SU PISO CON ¡¡SEGURIDAD!! EN EL

## JARDIN DEL ERESMA

OFRECEMOS:

- Contrato cerrado
- Fecha fija de entrega
- Mensualidades fijas e inalterables
- Viviendas libres en régimen de propiedad horizontal
- Prestigio-experiencia y solvencia
- Tranquilidad, sabemos, que su economía no permite variaciones sorpresa.
- Más de 3.000 viviendas entregadas avalan nuestra oferta

650.000 ENTRADA UNICA

¡AHÍ Y NO SE PREOCUPE DEL RESTO A PAGAR. LAS UNICAS CONDICIONES, SON LAS QUE A VD. LE INTERESAN.

INFORMA  
MIGUEL TOVAR DE LA CRUZ  
Ezequiel González. 25  
Teléfono 41-28 80  
o en la propia urbanización  
todos los días, incluso festivos mañana  
MARTES DESCANSO

Es una promoción de viviendas y comercios  
Licencia 7-7-81. N.º 1301  
Cantidades a cuenta avaladas según  
ley 57/68 por  
CIA. ESPAÑOLA DE CREDITO Y CAUCION  
Ingresos en c/c 5945-90 BANCO CENTRAL



A.V. ROMA

JARDIN DEL ERESMA VISITEMOS

TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 414698  
Redacción: 414697  
Administración: 414696

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila habitación para señoras en piso céntrico. Tel. 425054.

SE alquila piso para estudiantes. Teléfono 413119.

ALQUILO piso amueblado céntrico. Teléfono 424632.

BUSCO piso en alquiler. Razón: Teléfono 91-7293432.

ALQUILO piso con o sin muebles, calefacción y agua caliente central. Teléfono 428367.

PISO amueblado pequeño, céntrico. Teléfono 414602.

ALQUILO piso para despacho. Información: Teléfono 415876.

ALQUILO piso amueblado céntrico, para estudiantes. Teléfono 411924.

ALQUILO piso. Obispo Quesada, tercer bloque, 3.º B, escalera derecha (preferible funcionario).

SE alquila habitación para dos señoras. Estación Autobuses, 3, 1.º A.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras; inglés, francés. Fernández Ladreda, 80.

ACADEMIA Nobel informa actividades docentes. Curso 1981-82.

GRADUADO Escolar. Aula autorizada por el M.E.C. Equivalente a octavo de E.G.B. Imprescindible para acceder a primero de B.U.P., Bancos y Cajas de Ahorro, Oposiciones de Grado Medio. Convalidaciones asignaturas. Abierto plazo matrícula.

TAQUIMECANOGRAFIA. Novísimo material didáctico. Le aseguramos un perfecto y rápido aprendizaje. Diplómese con nosotros en taquimecanografía, puede serle muy útil.

OPOSICIONES Cuerpo Superior de Policía. Comenzamos clases el 15 de septiembre.

OPOSICIONES Cuerpo Administrativo (B.U.P.), Auxiliar (Graduado Escolar o Bachillerato Elemental), y Subalterno (Sin título académico) de la Seguridad Social. Preparación completa. Instancias hasta 15 septiembre.

OPOSICIONES profesores de E.G.B. Iniciamos clases de inmediato. Infórmese en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfonos 426915 y 412616.

OPOSICIONES Bancos y Cajas de Ahorro. Andrés Sánchez. José Zorrilla, 59. Teléfono 423196. Reanudo clases 1 de octubre.

## GANADOS

VENDO carneros reproductores legítimos manchegos «Pons». Montejo de Arévalo (Segovia). Telf. 91-2.51.28.00.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia. Mejores precios. Máximas facilidades.

## LLANCASA

### 3 GRANDES OPORTUNIDADES

- Comercio instalación moderna, mejor sitio calle Real.
- Casa libre inquilinos, 280 metros. Plaza San Esteban.
- Nave totalmente instalada. Polígono El Cerro. Buen precio.

LLANCASA vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos, etc. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR. Pisos en construcción. Calles: Obispo Quesada, Vía Roma, San Agustín, Ezequiel González, San Millán, etc. 1/4 dormitorios. También locales. Muchas facilidades.

MIGUEL TOVAR. Pisos terminados. Paseo Nuevo, Conde Sepúlveda, Estación, Albuera, José Zorrilla, San Esteban, Daoiz, etc. También locales. Facilidades.

MIGUEL TOVAR. Su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## HOSPEDAJES

SE ofrece pensión completa. Teléfono 424254.

## TRABAJO

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 429442.

SE necesita empleada de hogar, mañanas. Teléfono 421207 (llamar 3,30 a 5,30).

¡OPORTUNIDAD! Para persona activa, trabajadora y con dotes comerciales, cedemos exclusiva de productos gran consumo diario con apoyo publicitario en T.V. Beneficios primer año 4.500.000 pesetas. Los interesados tienen que disponer de oficina o posibilidad de montar, aportar pequeña cantidad de garantía y tiempo para atender el negocio. Realizamos selección previa telefónica (93) 3233104 y 3233252.

NECESITO sirvienta sabiendo cocina. Teléfono 427816.

PROFESORA de EGB, cuidaría niños. Teléfono 480027.

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

NECESITO chica fija. Fernández Ladreda, 20, escalera izquierda, 3.º izquierda.

SE necesita empleada de hogar. Preferible de 30 a 40 años. Razón: Teléfono 412004.

SE necesita empleada de hogar fija. Teléfonos 428222-428223.

SE necesita chica fija. Teléfono 426204.

SI precisa de los servicios de un aparejador, llamar teléfono 428077.

## TRASPASOS

SE traspasa o alquila bar nuevo, clientela fija. Teléfono 426797.

TRASPASO comercio, prendas de señora, modernísima instalación, cualquier artículo, buena venta. Calle primer orden, imposible atender, escriban apartado 187.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

AUTOBASE. Vehículos industriales, camiones, furgones, basculantes, furgonetas pequeñas. Varios precios. Teléfono 421010.

VENDO Dyanne-6, SG letra A. Francisco Campillo. Pinarnegrillo.

SE vende Simca 1200 ranchera, toda prueba. Teléfono 414129.

TRACTOR Massey-Ferguson, modelo 157, usado.

TRACTOR John Deere, modelo 3135, usado.

TRACTOR Ebro, modelo 460, usado.

TRACTOR Ebro Super 55, usado. J. Horcajo Maquinaria. Ctra. Soria Km. 189. Teléfono 413598.

## VENTAS

VENDO máquina cosechadora de remolacha, buen estado. Teléfono 425939.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. 429070. Segovia.

VENDO tierras de labor en Rebollo. Teléfono 425389.

PARCELA en Palazuelos, zona urbanizada. Teléfono 424934.

## EL ADELANTADO

Para anunciarse en ésta y otras secciones llame a los teléfonos

- 414696
- 414697
- 414698

En la propia Administración calle San Agustín, 7

Y también en las agencias de Publicidad

- Races Tel. 426600
- Ultralas Telf. 412318
- Publox Tel. 420004

VENDO casa estrenar en Palazuelos. Amplias facilidades. Teléfono 422609.

VENDO piso económico. Ezequiel González, 9 3.º A Verle de 2,30 a 3,30.

MUEBLES LAZARO: Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

VENDO pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Tel. 411459.

VENTA pisos y locales, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

COVIVIENDA: Es un servicio cooperativo que le facilita al máximo la construcción de su vivienda. Ruiz de Alda, n.º 4, 1.º Teléf. 426847.

COVIVIENDA: Colabora eficazmente con Vd. para solucionar el problema de su piso. Ruiz de Alda, 4. 1.º Teléfono 426847.

# SEQUIA

LA CAJA destina 700 MILLONES de pesetas en PRESTAMOS ESPECIALES para agricultores de Segovia, afectados por la sequía.

**CUANTIA:** En proporción al daño sufrido según certifique la DELEGACION PROVINCIAL DE AGRICULTURA.

**PLAZO:** CUATRO AÑOS (el primero está exento de amortización).

**INTERES:** 7% anual.

**SOLICITUD:** Antes del 31 de Octubre en cualquier oficina de «LA CAJA»

UN SERVICIO MAS DE



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## INGLATERRA APOYARA EL INGRESO DE ESPAÑA EN LA C.E.E.

León.— «Inglaterra actuará decididamente en apoyo del ingreso de España en el Mercado Común», ha manifestado hoy Richard Parsons, embajador del Reino Unido en España, en unas declaraciones hechas en León, adonde llegó procedente de El Ferrol tras presenciar unos ejercicios navales hispano-británicos.

En relación al tema del ingreso de España en la CEE, Richard Parsons dijo que «las recientes declaraciones de la ministro de Agricultura de Francia reitera la actitud de dicho país. Sin embargo, Inglaterra confía que España sea muy pronto miembro de la Comunidad y de hecho se están llevando concretas negociaciones entre el Gobierno británico y el español a tales efectos».

«Inglaterra —añadió— hará todo lo posible porque España

sea admitida. La Comunidad exige algunos cambios en la agricultura española, en sus productos mediterráneos y en algunos otros aspectos económico-administrativos, pero una vez solventado esto creo que no habrá ningún otro impedimento».

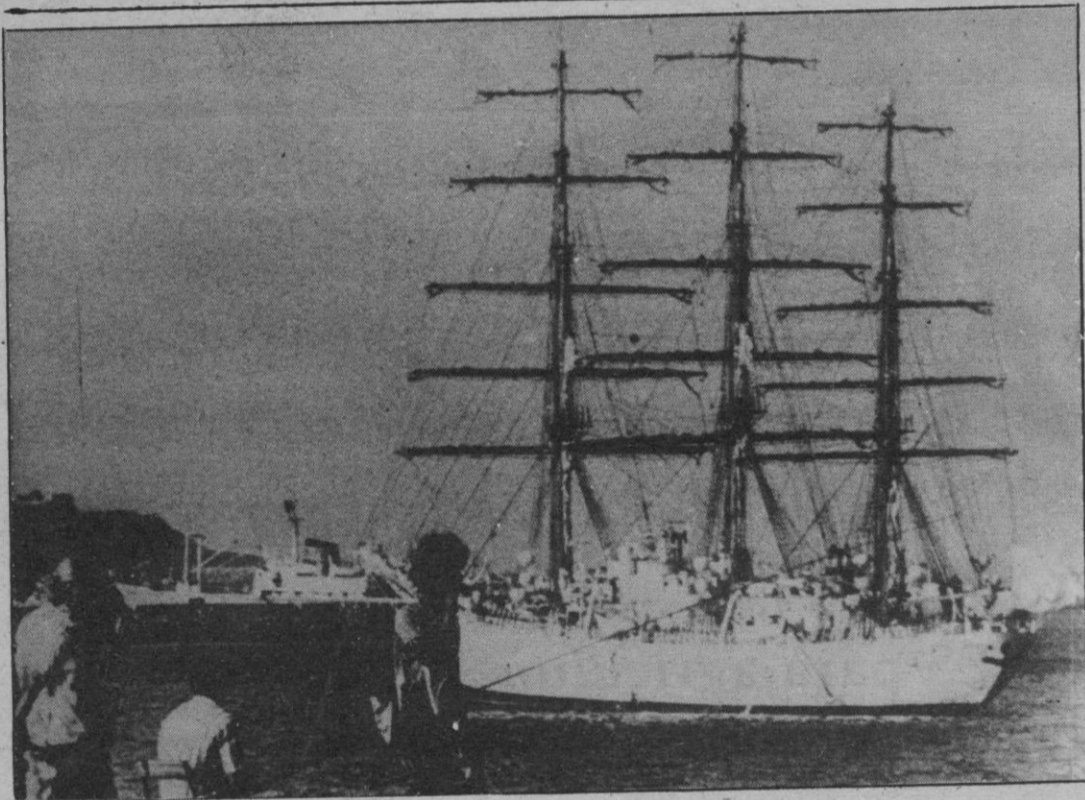
### LA ENTRADA EN LA OTAN

Con relación a la opinión del Gobierno inglés sobre la entrada de España en la OTAN Parsons dijo: «Esa decisión es de carácter interno, de competencia de las Cortes españolas o del pueblo español. Nosotros no queremos mezclarnos en los asuntos domésticos de España, pero si su Gobierno decide decir sí a las autoridades de Bruselas, Inglaterra le dará la bienvenida».

### GIBRALTAR

Puntualizó que a pesar del conflicto suscitado en torno al peñón de Gibraltar, con motivo de la boda del príncipe Carlos, las relaciones diplomáticas entre España y Gran Bretaña no se han visto alteradas en absoluto.

«El problema de Gibraltar —dijo— sigue estando pendiente entre nuestros dos países. En estos momentos no se realizan negociaciones, pero queremos llevar a cabo los acuerdos de Lisboa tomados el año pasado y concretados en dos puntos reanudar dichas negociaciones entre ambos gobiernos y, al propio tiempo, abrir la verja a fin de que se establezcan todas las comunicaciones entre los gibraltareños y el territorio español». —Efe.



**LAS PALMAS DE GRAN CANARIA.**—Ayer quedó atracado en el muelle del puerto de Las Palmas el buque-escuela de la Armada argentina «Libertad», que premanecerá unos días en la citada isla canaria.—(Telefoto Efe)

✠  
ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE  
**Don Juan Presa Díaz**

(Teniente de Artillería)

Que falleció el día 15 de agosto pasado en Campamento (Madrid), a los 21 años de edad, por su abnegado comportamiento en acto de servicio

D. E. P.

**EL CORONEL, JEFES, OFICIALES, CABALLEROS ALFERECES CADETES, CABALLEROS ALUMNOS Y SUBOFICIALES DE LA ACADEMIA DE ARTILLERIA,**

Ruegan la asistencia a la misa que en sufragio de su alma se celebrará el próximo viernes, día 25, a las 13,00 horas, en la Capilla de la Academia.

En Madrid

## XVIII Convención de Directivos de la Dirección General de Tráfico

Estudiaron temas de trascendencia para el tráfico nacional

Madrid.—La previsión de problemas de circulación en los mundiales de fútbol ha sido uno de los temas estudiados en la XVIII Convención de Directivos de la Dirección General de Tráfico, reunida ayer, 22 y hoy, 23, bajo la presidencia de su titular, Antonio R. Bernabéu González. En dichas reuniones, a las que han asistido todos los jefes provinciales y locales de Tráfico de España, se han estudiado también temas de trascendencia para el tráfico nacional, tales como: acciones de vigilancia y de divulgación para mejora de la seguridad vial, estudio de la nueva reglamentación referente a la enseñanza de la conducción, y los problemas de la circulación urbana.—Efe

PANTALONES



JUAN BRAVO, 54

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO,** Leopoldo Calvo Sotelo, ha recluido esta mañana, en el Palacio de la Moncloa, al expresidente Adolfo Suárez.

**A MAS DE CIENTO MILLONES DE PESETAS** asciende el importe de las subvenciones teatrales que la Dirección General de Música y Teatro del Ministerio de Cultura ha tramitado este año, destinadas a treinta compañías y grupos teatrales profesionales, según una nota de prensa facilitada por el Ministerio.

**LOS REYES PRESIDEN** hoy el acto de apertura de la XIV reunión de Estados Generales de los Municipios de Europa, que contará con la participación de 3.000 alcaldes para estudiar los temas de la descentralización, el presupuesto de las comunidades y la futura constitución europea.

**MATRIMONIO Y PSIQUIATRIA,** es el tema central del Cuarto Curso de Actualización en Derecho Canónico, que ha comenzado en la Universidad de Navarra.

**TRES PERIODISTAS CUBANOS,** pertenecientes a la agencia oficial «Prensa Latina», han solicitado asilo político en España, según ha sabido «Efe».

### EXTRANJERO

**MILLARES DE TRABAJADORES ITALIANOS** abandonan cada año las filas sindicales, dentro de una «crisis de fe» en el sindicalismo, reconocida hoy por los propios dirigentes de los todavía poderosísimos sindicatos de Italia.

## Secuestro de un avión polaco frustrado por el piloto

Varsovia.—Un piloto de las líneas aéreas nacionales polacas «LOT» evitó ayer el secuestro de su aparato hacia Berlín Occidental, ha informado hoy la agencia oficial «PAP». Tres hombres y una mujer que se encontraban a bordo del avión, en vuelo de Varsovia a Koszalin, amenazaron a las azafatas y a los pasajeros con objetos puntiagudos. Pese a las coacciones, el piloto consiguió aterrizar en el aeropuerto de Varsovia, donde los autores del frustrado secuestro fueron detenidos.—Efe

## TRANSMISION DE ALARMAS MEDIANTE LA LINEA TELEFONICA

Madrid.—La Compañía Telefónica ha desarrollado un sistema de alarma denominado equipo-marcador-transmisor, consistente en un dispositivo susceptible de ser adaptado a una o dos líneas telefónicas.

Estas líneas, en circunstancias normales, funcionan perfectamente sin verse afectadas en absoluto por el equipo complementario. Sin embargo, el equipo, de forma continua, efectúa la comprobación del estado de ocupación de las líneas telefónicas a que está adaptado, así como de la carga de sus baterías internas y del estado de normalidad o avería de cuantos elementos componen el conjunto.

Ante la aparición de una condición anómala, el equipo monopoliza las líneas en que está integrado, enviando a una conexión receptora, situada normalmente en los locales de una compañía de seguridad, los siguientes datos: fecha y hora de la alarma, código identificativo del abonado titular de la línea, y códigos de las alarmas o averías detectadas.

Además, por medio de la estación receptora se puede escuchar el ruido producido en las proximidades del transmisor, ya que el equipo contempla incluso la instalación de micrófonos especialmente diseñados para la captación de sonido ambiental.

Por otra parte y como medida de seguridad, se ha previsto la comprobación del funcionamiento del equipo de alarma sin necesidad del desplazamiento al lugar de la instalación.—Efe.